

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1992 Nr. 102

A. TITEL

*Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, met Reglement;
Washington, 19 juni 1970*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Reglement is geplaatst in *Trb.* 1973, 20.

Voor wijzigingen van de artikelen 22, tweede lid, en 39, eerste lid, letter a, van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1984, 90.

Voor wijzigingen van de artikelen 53 en 54 van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1980, 32.

Voor wijzigingen van het Reglement zie de rubrieken J van *Trb.* 1979, 104 en 140, *Trb.* 1981, 121, *Trb.* 1982, 106 en 183, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3, *Trb.* 1992, 66 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104 en *Trb.* 1984, 90 en voorts de rubrieken J van *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 207, *Trb.* 1982, 106 en 183, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3 en *Trb.* 1992, 66.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 104.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104, *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 121 en 207, *Trb.* 1982, 106, *Trb.* 1986, 3 en *Trb.* 1992, 66.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104, *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 121, *Trb.* 1982, 106, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3 en *Trb.* 1992, 66.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 104 en *Trb.* 1992, 66.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1981, 121 en *Trb.* 1983, 176.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104 en 140, *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 121 en 207, *Trb.* 1982, 106 en 183, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3 en *Trb.* 1992, 66.

Verwijzingen

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest van de Verenigde Naties zie ook, laatstelijk *Trb.* 1992, 101.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1987, 114.

Wijzigingen

De Algemene Vergadering van de Internationale Unie voor samenwerking inzake octrooien heeft op 12 juli 1991 in overeenstemming met artikel 58, tweede lid, van het onderhavige Verdrag een aantal wijzigingen in het Reglement aangenomen, waarvan de Franse en de Engelse tekst als volgt luiden:

Règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets tel qu'il a été modifié¹⁾

PARTIE A

Règles introductives

Règle 1

Expressions abrégées

[Sans changement]

Règle 2

Interprétation de certains mots

2.1 «Déposant»

Le terme «déposant» doit être compris comme signifiant également le mandataire ou un autre représentant du déposant, sauf si le contraire découle clairement du libellé ou de la nature de la disposition, ou du contexte dans lequel ce terme est utilisé, comme c'est le cas, en particulier, lorsque la disposition se réfère au domicile ou à la nationalité du déposant.

2.2 «Mandataire»

Le terme «mandataire» doit être compris comme signifiant un mandataire désigné en vertu de la règle 90.1, sauf si le contraire découle clairement du libellé ou de la nature de la disposition, ou du contexte dans lequel ce terme est utilisé.

2.2bis «Représentant commun»

L'expression «représentant commun» doit être comprise comme signifiant le déposant désigné comme représentant commun, ou considéré comme tel, en vertu de la règle 90.2.

2.3 [Sans changement]

¹⁾ On trouvera reproduit ci-après le texte de chaque nouvelle règle ou partie de règle modifiée. Lorsqu'une règle n'a pas été modifiée, elle est signalée par la mention «[Sans changement]». Le titre de chaque règle est indiqué, qu'il ait été modifiée ou non.

Regulations under the Patent Cooperation Treaty
as amended¹⁾

PART A

Introductory Rules

Rule 1

Abbreviated Expressions

[No change]

Rule 2

Interpretation of Certain Words

2.1 [Amendment to the French text only]

2.2 "*Agent*"

Whenever the word "agent" is used, it shall be construed as meaning an agent appointed under Rule 90.1, unless the contrary clearly follows from the wording or the nature of the provision, or the context in which the word is used.

2.2bis "*Common Representative*"

Whenever the expression "common representative" is used, it shall be construed as meaning an applicant appointed as, or considered to be, the common representative under Rule 90.2.

2.3 [No change]

¹⁾ The following reproduces the text of each new Rule as well as the text of that part of each Rule that was amended. Where a Rule has not been amended, the indication [No change] appears. The title of each Rule appears, whether the title was amended or not.

PARTIE B**Règles relatives au chapitre I du traité****Règle 3***Requête (forme)***3.1 Formulaire de requête**

La requête doit être établie sur un formulaire imprimé ou être présentée sous la forme d'un imprimé d'ordinateur.

3.2 [Sans changement]**3.3 Bordereau**

a) La requête doit contenir un bordereau indiquant:

i) [Sans changement]

ii) [Sans changement]

iii) le numéro de la figure des dessins que le déposant propose de faire publier avec l'abrégié lors de la publication de ce dernier; dans des cas exceptionnels, le déposant peut proposer plus d'une figure.

b) Le bordereau doit être établi par le déposant de façon complète, faute de quoi l'office récepteur y portera les mentions nécessaires; toutefois, l'office récepteur n'indiquera pas le numéro visé à l'alinéa a)iii).

3.4 Prescriptions détaillées

Sous réserve de la règle 3.3, des prescriptions détaillées relatives au formulaire de requête imprimé et à toute requête présentée sous la forme d'un imprimé d'ordinateur figurent dans les instructions administratives.

Règle 4*Requête (contenu)***4.1 Contenu obligatoire et contenu facultatif; signature**

a) [Sans changement]

b) La requête doit comporter, le cas échéant:

i) [Sans changement]

ii) la mention d'une recherche antérieure-internationale, de type international ou autre;

iii) [Sans changement]

iv) l'indication que le déposant désire obtenir un brevet régional;

v) [Sans changement]

c) [Sans changement]

d) [Sans changement]

PART B**Rules Concerning Chapter I of the Treaty****Rule 3***The Request (Form)***3.1 Form of Request**

The request shall be made on a printed form or be presented as a computer print-out.

3.2 [No change]

3.3 Check List

a) The request shall contain a list indicating:

(i) [No change]

(ii) [No change]

(iii) the number of that figure of the drawings which the applicant suggests should accompany the abstract when the abstract is published; in exceptional cases, the applicant may suggest more than one figure.

b) The list shall be completed by the applicant, failing which the receiving Office shall make the necessary indications, except that the number referred to in paragraph (a)(iii) shall not be indicated by the receiving Office.

3.4 Particulars

Subject to Rule 3.3, particulars of the printed request form and of a request presented as a computer print-out shall be prescribed by the Administrative Instructions.

Rule 4*The Request (Contents)***4.1 Mandatory and Optional Contents; Signature**

a) [No change]

b) The request shall, where applicable, contain:

(i) [No change]

(ii) [Amendment to the French text only]

(iii) [No change]

(iv) an indication that the applicant wishes to obtain a regional patent,

(v) [No change]

c) [No change]

d) [No change]

4.2 [Sans changement]

4.3 [Sans changement]

4.4 Noms et adresses

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) Les adresses doivent être indiquées selon les exigences usuelles en vue d'une distribution postale rapide à l'adresse indiquée et, en tout cas, doivent comprendre toutes les unités administratives pertinentes jusques et y compris le numéro de la maison, s'il y en a un. Lorsque la législation nationale de l'Etat désigné n'exige pas l'indication du numéro de la maison, le fait de ne pas indiquer ce numéro n'a pas d'effet dans cet Etat. Pour permettre des communications rapides avec le déposant, il est recommandé de mentionner l'adresse de téléimprimeur ainsi que les numéros de téléphone et de télécopieur ou les renseignements correspondants pour d'autres moyens de communication analogues du déposant ou, s'il y a lieu, du mandataire ou du représentant commun.

d) [Sans changement]

4.5 *Déposant*

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

d) Des déposants différents peuvent être indiqués dans la requête pour différents Etats désignés. En pareil cas, le ou les déposants doivent y être indiqués pour chaque Etat désigné ou groupe d'Etats désignés.

4.6 [Sans changement]

4.7 [Sans changement]

4.8 *Représentant commun*

S'il y a constitution d'un représentant commun, la requête doit l'indiquer.

4.9 *Désignation d'Etats*

a) Dans la requête, les Etats contractants doivent être désignés,

i) lorsque les désignations sont faites aux fins de l'obtention de brevets nationaux, par l'indication de chacun des Etats concernés;

ii) lorsque les désignations sont faites aux fins de l'obtention d'un brevet régional, par une indication selon laquelle un brevet régional est désiré soit pour tous les Etats contractants qui sont parties au traité de brevet régional en question, soit pour les seuls Etats contractants qui sont précisés.

b) La requête peut contenir une indication selon laquelle toutes les

4.2 [No change]

4.3 [No change]

4.4 *Names and Addresses*

a) [No change]

b) [No change]

c) Addresses shall be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address and, in any case, shall consist of all the relevant administrative units up to, and including, the house number, if any. Where the national law of the designated State does not require the indication of the house number, failure to indicate such number shall have no effect in that State. In order to allow rapid communication with the applicant, it is recommended to indicate any teleprinter address, telephone and facsimile machine numbers, or corresponding data for other like means of communication, of the applicant or, where applicable, the agent or the common representative.

d) [No change]

4.5 *The Applicant*

a) [No change]

b) [No change]

c) [No change]

d) The request may, for different designated States, indicate different applicants. In such a case, the request shall indicate the applicant or applicants for each designated State or group of designated States.

4.6 [No change]

4.7 [No change]

4.8 *Common Representative*

If a common representative is designated, the request shall so indicate.

4.9 *Designation of States*

a) Contracting States shall be designated in the request:

- (i) in the case of designations for the purpose of obtaining national patents, by an indication of each State concerned;
 - (ii) in the case of designations for the purpose of obtaining a regional patent, by an indication that a regional patent is desired either for all Contracting States which are party to the regional patent treaty concerned or only for such Contracting States as are specified.
- b) The request may contain an indication that all designations

désignations qui seraient autorisées en vertu du traité autres que celles qui sont faites conformément à l'alinéa a), sont aussi faites, à condition que

- i) un Etat contractant au moins soit désigné conformément à l'alinéa a), et que
 - ii) la requête contienne également une déclaration selon laquelle toute désignation faite en vertu du présent alinéa l'est sous réserve de la confirmation visée à l'alinéa c), et selon laquelle toute désignation que n'est pas ainsi confirmée avant l'expiration d'un délai de quinze mois à compter de la date de priorité doit être considérée comme retirée par le déposant à l'expiration de ce délai.
- c) La confirmation de toute désignation faite en vertu de l'alinéa b) doit être effectuée, dans le délai visé à l'alinéa b)ii), au moyen
- i) du dépôt auprès de l'office récepteur d'une déclaration écrite contenant l'indication visée à l'alinéa a) i) ou ii), et
 - ii) du paiement à l'office récepteur de la taxe de désignation et de la taxe de confirmation visées à la règle 15.5.

4.10 *Revendication de priorité*

a) [Sans changement]

b) Si la requête n'indique pas à la fois

- i) le nom du pays où la demande antérieure a été déposée, lorsque cette dernière n'est pas une demande régionale ou internationale, ou le nom d'au moins un pays pour lequel elle a été déposée lorsqu'elle est une demande régionale ou internationale, et

- ii) la date du dépôt de la demande antérieure,

la revendication de priorité est, aux fins de la procédure selon le traité, considérée comme n'ayant pas été présentée. Toutefois, lorsque l'absence d'indication ou l'indication erronée de ce pays ou de cette date résultent d'une erreur évidente, l'office récepteur peut, à la requête du déposant, apporter la correction nécessaire. L'erreur est considérée comme une erreur évidente lorsque la correction s'impose à l'évidence sur la base d'une comparaison avec la demande antérieure. Lorsque l'erreur a consisté à omettre l'indication de ladite date, la correction ne peut être faite qu'avant la transmission de l'exemplaire original au Bureau international. Dans le cas d'une autre erreur concernant l'indication de ladite date ou dans le cas d'une erreur concernant l'indication dudit pays, la correction ne peut être faite qu'avant l'expiration du délai visé à la règle 17.1.a), calculé à partir de la date de priorité correcte.

c) [Sans changement]

d) [Sans changement]

e) [Sans changement]

which would be permitted under the Treaty, other than those made under paragraph (a), are also made, provided that:

- (i) at least one Contracting State is designated under paragraph (a), and
 - (ii) the request also contains a statement that any designation made under this paragraph is subject to confirmation as provided in paragraph (c) and that any designation which is not so confirmed before the expiration of 15 months from the priority date is to be regarded as withdrawn by the applicant at the expiration of that time limit.
- c) The confirmation of any designation made under paragraph (b) shall be effected by
- (i) filing with the receiving Office a written notice containing an indication as referred to in paragraph (a)(i) or (ii), and
 - (ii) paying to the receiving Office the designation fee and the confirmation fee referred to in Rule 15.5 within the time limit under paragraph (b)(ii).

4.10 *Priority Claim*

a) [No change]

b) If the request does not indicate both

- (i) when the earlier application is not a regional or an international application, the country in which such earlier application was filed; when the earlier application is a regional or an international application, at least one country for which such earlier application was filed, and

(ii) the date on which the earlier application was filed,

the priority claim shall, for the purpose of the procedure under the Treaty, be considered not to have been made. However, where, resulting from an obvious error, the indication of the said country or the said date is missing or is erroneous, the receiving Office may, at the request of the applicant, make the necessary correction. The error shall be considered as an obvious error whenever the correction is obvious from a comparison with the earlier application. Where the error consists of the omission of the indication of the said date, the correction can only be made before the transmittal of the record copy to the International Bureau. In the case of any other error relating to the indication of the said date or in the case of any error relating to the indication of the said country, the correction can only be made before the expiration of the time limit under Rule 17.1(a) computed on the basis of the correct priority date.

c) [No change]

d) [No change]

e) [No change]

4.11 *Mention d'une recherche antérieure*

Si une recherche internationale ou une recherche de type international a été requise pour une demande, conformément à l'article 15.5), ou si le déposant souhaite que l'administration chargée de la recherche internationale fonde le rapport de recherche internationale, en tout ou en partie, sur les résultats d'une recherche, autre qu'une recherche internationale ou une recherche de type international, effectuée par l'office national ou l'organisation intergouvernementale qui est l'administration chargée de la recherche internationale compétente pour la demande internationale, la requête doit mentionner ce fait. La mention en question doit permettre d'identifier soit la demande (ou sa traduction, selon le cas) pour laquelle la recherche antérieure a été effectuée en indiquant son pays, sa date et son numéro, soit ladite recherche en indiquant, si possible, la date et le numéro de la requête pour une telle recherche.

4.12 [Sans changement]

4.13 *Identification de la demande principale ou du brevet principal*

Si le déposant désire voir sa demande internationale traitée, dans tout Etat désigné, comme une demande de brevet ou certificat d'addition, de certificat d'auteur d'invention additionnel ou de certificat d'utilité additionnel, il doit donner des indications permettant d'identifier la demande principale, le brevet principal, le certificat d'auteur d'invention principal ou le certificat d'utilité principal auquel se référera, s'il est accordé, le brevet ou certificat d'addition, le certificat d'auteur d'invention additionnel ou le certificat d'utilité additionnel. Aux fins du présent alinéa, l'article 2.ii) ne s'applique pas.

4.14 *«Continuation» ou «Continuation-in-part»*

Si le déposant désire voir sa demande internationale traitée, dans tout Etat désigné, comme une demande de «continuation» ou de «continuation-in-part» d'une demande antérieure, il doit le préciser dans la requête et donner des indications permettant d'identifier la demande principale en cause.

4.15 *Signature*

a) Sous réserve d'alinéa b), la requête doit être signée par le déposant ou, s'il y a plusieurs déposants, par chacun d'entre eux.

b) Lorsque plusieurs déposants déposent une demande internationale désignant un Etat dont la législation nationale exige que les demandes nationales soient déposées par l'inventeur, et qu'un déposant qui a cette qualité pour l'Etat désigné en question et qui est un inventeur a refusé de signer la requête ou que des efforts diligents n'ont pas permis de le trouver ou d'entrer en rapport avec lui, il n'est pas nécessaire que la requête soit signée par ce déposant si elle l'est par au moins un déposant et qu'une explication, jugée satisfaisante par l'office récepteur, est remise au sujet de l'absence de la signature en question.

4.11 [Amendment to the French text only]

4.12 [No change]

4.13 [Amendment to the French text only]

4.14 [Amendment to the French text only]

4.15 *Signature*

a) Subject to paragraph (b), the request shall be signed by the applicant or, if there is more than one applicant, by all of them.

b) Where two or more applicants file an international application which designates a State whose national law requires that national applications be filed by the inventor and where an applicant for that designated State who is an inventor refused to sign the request or could not be found or reached after diligent effort, the request need not be signed by that applicant if it is signed by at least one applicant and a statement is furnished explaining, to the satisfaction of the receiving Office, the lack of the signature concerned.

4.16 [Sans changement]

4.17 *Éléments supplémentaires*

a) La requête ne doit contenir aucun élément autre que ceux qui sont mentionnés aux règles 4.1 à 4.16; toutefois, les instructions administratives peuvent permettre, mais ne peuvent pas rendre obligatoire, l'inclusion dans la requête d'éléments supplémentaires, qui sont mentionnés dans les instructions administratives.

b) Si la requête contient des éléments autres que ceux qui sont mentionnés aux règles 4.1 à 4.16 ou permis selon l'alinéa a) par les instructions administratives, l'office récepteur biffe d'office les éléments supplémentaires.

Règle 5

*Description*5.1 *Manière de rédiger la description*

a) La description doit commencer par indiquer le titre de l'invention tel qu'il figure dans la requête et doit:

- i) [Sans changement]
- ii) indiquer la technique antérieure qui, à la connaissance du déposant, peut être considérée comme utile pour l'intelligence de l'invention, pour la recherche à l'égard de l'invention et pour l'examen de l'invention, et doit, de préférence, citer les documents reflétant ladite technique;
- iii) [Sans changement]
- iv) [Sans changement]
- v) [Sans changement]
- vi) [Sans changement]
- b) [Sans changement]
- c) [Sans changement]

5.2 *Divulgarion de séquences de nucléotides ou d'acides aminés*

Lorsque la demande internationale contient la divulgation d'une séquence de nucléotides ou d'acides aminés, la description doit comporter un listage de la séquence établi selon la norme prescrite dans les instructions administratives.

Règle 6

Revendications

6.1 [Sans changement]

6.2 [Sans changement]

6.3 [Sans changement]

4.16 [No change]

4.17 [Amendment to the French text only]

Rule 5

The Description

5.1 Manner of the Description

a) The description shall first state the title of the invention as appearing in the request and shall:

(i) [No change]

(ii) [Amendment to the French text only]

(iii) [No change]

(iv) [No change]

(v) [No change]

(vi) [No change]

b) [No change]

c) [No change]

5.2 Nucleotide and/or Amino Acid Sequence Disclosure

Where the international application contains disclosure of a nucleotide and/or amino acid sequence, the description shall contain a listing of the sequence complying with the standard prescribed by the Administrative Instructions.

Rule 6

The Claims

6.1 [No change]

6.2 [No change]

6.3 [No change]

6.4 *Revendications dépendantes*

a) Toute revendication qui inclut toutes les caractéristiques d'une ou de plusieurs autres revendications (revendication de forme dépendante, ci-après appelée «revendication dépendante») doit le faire par une référence, si possible au commencement, à cette ou à ces autres revendications, et doit préciser les caractéristiques additionnelles revendiquées. Toute revendication dépendante qui se réfère à plus d'une autre revendication («revendication dépendante multiple») ne doit se référer à ces autres revendications que dans le cadre d'une alternative. Les revendications dépendantes multiples ne doivent servir de base à aucune autre revendication dépendante multiple. Lorsque la législation nationale de l'office national qui agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale ne permet pas que les revendications dépendantes multiples soient rédigées d'une manière différente de celle qui est prévue dans les deux phrases précédentes, le fait de ne pas rédiger les revendications de cette manière peut donner lieu à une indication selon l'article 17.2)b) dans le rapport de recherche internationale. Le fait de ne pas rédiger les revendications de ladite manière n'a pas d'effet dans un Etat désigné si les revendications ont été rédigées d'une manière conforme à la législation nationale de cet Etat.

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

6.5 [Sans changement]

Règle 7

Dessins

[Sans changement]

Règle 8

Abrégé

[Sans changement]

Règle 9

Expressions, etc., à ne pas utiliser

[Sans changement]

6.4 *Dependent Claims*

a) [Amendment to the French text only]

b) [No change]

c) [No change]

6.5 [No change]

Rule 7

The Drawings

[No change]

Rule 8

The Abstract

[No change]

Rule 9

Expressions, Etc., Not to Be Used

[No change]

Règle 10

Terminologie et signes

[Sans changement]

Règle 11

Conditions matérielles de la demande internationale

11.1 [Sans changement]

11.2 [Sans changement]

11.3 [Sans changement]

11.4 [Sans changement]

11.5 [Sans changement]

11.6 *Marges*

a) Les marges minimales des feuilles contenant la description, les revendications et l'abrégé doivent être les suivantes:

- marge du haut: 2 cm.
- marge de gauche: 2,5 cm.
- marge de droite: 2 cm.
- marge du bas: 2 cm.

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

d) [Sans changement]

e) Sous réserve de l'alinéa f) et de la règle 11.8.b), les marges de la demande internationale, lors de son dépôt, doivent être totalement vierges.

f) La marge du haut peut contenir dans le coin gauche l'indication de la référence du dossier du déposant, pour autant que celle-ci n'apparaisse pas au-delà de 1,5 cm à partir du haut de la feuille. Le nombre de caractères de la référence du dossier du déposant ne doit pas dépasser le maximum fixé par les instructions administratives.

11.7. *Numérotation des feuilles*

a) [Sans changement]

b) Les numéros doivent être placés en milieu de ligne, en haut ou en bas de la feuille, mais pas dans la marge.

11.8 *Numérotation des lignes*

a) [Sans changement]

b) Les numéros devraient apparaître dans la moitié de droite de la marge de gauche.

11.9 [Sans changement]

Rule 10

Terminology and Signs

[No change]

Rule 11

Physical Requirements of the International Application

11.1 [No change]

11.2 [No change]

11.3 [No change]

11.4 [No change]

11.5 [No change]

11.6 *Margins*

a) The minimum margins of the sheets containing the description, the claims, and the abstract, shall be as follows:

- top: 2 cm
- left side: 2.5 cm
- right side: 2 cm
- bottom: 2 cm

b) [No change]

c) [No change]

d) [No change]

e) Subject to paragraph (f) and to Rule 11.8(b), the margins of the international application, when submitted, must be completely blank.

f) The top margin may contain in the left-hand corner an indication of the applicant's file reference, provided that the reference appears within 1.5 cm from the top of the sheet. The number of characters in the applicant's file reference shall not exceed the maximum fixed by the Administrative Instructions.

11.7 *Numbering of Sheets*

a) [No change]

b) The numbers shall be centered at the top or bottom of the sheet, but shall not be placed in the margin.

11.8 *Numbering of Lines*

a) [No change]

b) The numbers should appear in the right half of the left margin.

11.9 [No change]

11.10 *Dessins, formules et tableaux dans les textes*

- a) [Sans changement]
- b) [Sans changement]
- c) [Sans changement]
- d) Les tableaux et les formules mathématiques ou chimiques peuvent être disposés dans le sens de la longueur de la feuille s'ils ne peuvent être présentés convenablement dans le sens de sa largeur; les feuilles sur lesquelles les tableaux ou les formules chimiques ou mathématiques sont ainsi disposés doivent être présentées de telle sorte que la partie supérieure des tableaux ou des formules soit sur le côté gauche de la feuille.

11.11 [Sans changement]

11.12 [Sans changement]

11.13. [Sans changement]

11.14 [Sans changement]

Règle 12

*Langue de la demande internationale*12.1 *Langues admises*

- a) [Sans changement]
 - b) Nonobstant l'alinéa a), il n'est pas nécessaire que la requête, tout texte contenu dans les dessins, et l'abrégé soient rédigés dans la même langue que les autres éléments de la demande internationale, à condition que
 - i) la requête soit rédigée dans une langue admise en vertu de l'alinéa a) ou dans la langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée;
 - ii) les textes contenus dans les dessins soient rédigés dans la langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée;
 - iii) l'abrégé soit rédigé dans la langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée.
 - c) [Sans changement]
 - d) [Sans changement]
- 12.2 [Sans changement]

Règle 13

Unité de l'invention

13.1 [Sans changement]

13.2 *Cas dans lesquels l'exigence d'unité de l'invention est réputée observée*

11.10 *Drawings, Formulae, and Tables, in Text Matter*

- a) [No change]
- b) [No change]
- c) [No change]
- d) [Amendment to the French text only]

11.11 [No change]

11.12 [No change]

11.13 [No change]

11.14 [No change]

Rule 12

Language of the International Application

12.1 *Admitted Languages*

a) [No change]
b) Notwithstanding paragraph (a), the request, any text matter of the drawings, and the abstract need not to be in the same language as other elements of the international application, provided that:

- (i) the request is in a language admitted under paragraph (a) or in the language in which the international application is to be published;
- (ii) the text matter of the drawings is in the language in which the international application is to be published;
- (iii) the abstract is in the language in which the international application is to be published.

c) [No change]

d) [No change]

12.2 [No change]

Rule 13

Unity of Invention

13.1 [No change]

13.2 *Circumstances in Which the Requirement of Unity of Invention Is to Be Considered Fulfilled*

Lorsqu'une pluralité d'inventions est revendiquée dans la même demande internationale, l'exigence d'unité de l'invention visée à la règle 13.1 n'est observée que s'il existe entre ces inventions une relation technique portant sur un ou plusieurs éléments techniques particuliers identiques ou correspondants. L'expression «éléments techniques particuliers» s'entend des éléments techniques qui déterminent une contribution de chacune des inventions revendiquées, considérée comme un tout, par rapport à l'état de la technique.

13.3 Façon de rédiger les revendications sans incidence sur l'appréciation de l'unité de l'invention

Pour déterminer si plusieurs inventions sont liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général, il est indifférent que les inventions fassent l'objet de revendications distinctes ou soient présentées comme des variantes dans le cadre d'une seule et même revendication.

13.4 [Sans changement]

13.5 [Sans changement]

Règle 13bis

Inventions microbiologiques

[Sans changement]

Règle 13ter

Listage d'une séquence de nucléotides ou d'acides aminés

13ter.1 Listage de séquence pour les administrations internationales

a) Si l'administration chargée de la recherche internationale constate que le listage d'une séquence de nucléotides ou d'acides aminés n'est pas conforme à la norme prescrite dans les instructions administratives en vertu de la règle 5.2, ou n'est pas présenté sous une forme déchiffrable par machine prévue dans ces instructions, elle peut, selon le cas, inviter le déposant, dans le délai fixé dans l'invitation,

- i) à lui fournir un listage de la séquence conforme à la norme prescrite, et/ou
- ii) à lui fournir un listage de la séquence sous une forme déchiffrable par machine prévue dans les instructions administratives ou, si elle est disposée à transcrire le listage de séquence sous une telle forme, à payer les frais de cette transcription.

b) Tout listage de séquence fourni en vertu de l'alinéa a) doit être accompagné d'une déclaration selon laquelle il n'inclut pas d'éléments allant au-delà de la divulgation faite dans la demande internationale telle qu'elle a été déposée.

Where a group of inventions is claimed in one and the same international application, the requirement of unity of invention referred to in Rule 13.1 shall be fulfilled only when there is a technical relationship among those inventions involving one or more of the same or corresponding special technical features. The expression "special technical features" shall mean those technical features that define a contribution which each of the claimed inventions, considered as a whole, makes over the prior art.

13.3 Determination of Unity of Invention Not Affected by Manner of Claiming

The determination whether a group of inventions is so linked as to form a single general inventive concept shall be made regard to whether the inventions are claimed in separate claims or as alternatives within a single claim.

13.4 [No change]

13.5 [No change]

Rule 13bis

Microbiological Inventions

[No change]

Rule 13ter

Nucleotide and/or Amino Acid Sequence Listings

13ter.1 Sequence Listing for International Authorities

a) If the International Searching Authority finds that a nucleotide and/or amino acid sequence listing does not comply with the standard prescribed in the Administrative Instructions under Rule 5.2, and/or is not in a machine readable form provided for in those Instructions, it may invite the applicant, within a time limit fixed in the invitation, as the case may be:

- (i) to furnish to it a listing of the sequence complying with the prescribed standard, and/or
- (ii) to furnish to it a listing of the sequence in a machine readable form provided for in the Administrative Instructions or, if that Authority is prepared to transcribe the sequence listing into such a form, to pay for the cost of such transcription.

b) Any sequence listing furnished under paragraph (a) shall be accompanied by a statement to the effect that the listing does not include matter which goes beyond the disclosure in the international application as filed.

c) Si, dans le délai fixé dans l'invitation, le déposant ne donne pas suite à celle-ci, l'administration chargée de la recherche internationale n'est pas tenue de procéder à la recherche à l'égard de la demande internationale dans la mesure où le fait que le déposant n'a pas donné suite à l'invention a pour résultat qu'une recherche significative ne peut pas être effectuée.

d) Si l'administration chargée de la recherche internationale décide, en vertu de l'alinéa a)ii), de transcrire le listage de séquence sous une forme déchiffrable par machine, elle envoie au déposant une copie de la transcription qu'elle aura ainsi faite sous une forme déchiffrable par machine.

e) L'administration chargée de la recherche internationale communique, sur demande, à l'administration chargée de l'examen préliminaire international une copie de tout listage de séquence qui lui a été fourni, ou de toute transcription qu'elle en a faite, en vertu de l'alinéa a).

f) Un listage de séquence fourni à l'administration chargée de la recherche internationale, ou la transcription que celle-ci en a faite, en vertu de l'alinéa a) ne fait pas partie de la demande internationale.

13ter.2 Listage de séquence pour l'office désigné

a) Dès que l'instruction de la demande internationale a commencé devant un office désigné, cet office peut exiger du déposant qu'il lui fournisse une copie de tout listage de séquence fourni à l'administration chargée de la recherche internationale, ou de la transcription que cette administration en a faite, en vertu de la règle 13ter.1.a).

b) Si un office désigné constate que le listage d'une séquence de nucléotides ou d'acides aminés n'est pas conforme à la norme prescrite dans les instructions administratives en vertu de la règle 5.2, ou n'est pas présenté sous une forme déchiffrable par machine prévue dans ces instructions, et qu'aucun listage de la séquence n'a été fourni à l'administration chargée de la recherche internationale, ou transcrit par cette administration, en vertu de la règle 13ter.1.a), cet office peut exiger du déposant

- i) qu'il lui fournisse un listage de la séquence conforme à la norme prescrite et/ou
- ii) qu'il lui fournisse un listage de la séquence sous une forme déchiffrable par machine prévue dans les instructions administratives ou, si cet office est disposé à transcrire le listage de séquence sous une telle forme, qu'il paye les frais de cette transcription.

Règle 14

Taxe de transmission

[Sans changement]

c) If the applicant does not comply with the invitation within the time limit fixed in the invitation, the International Searching Authority shall not be required to search the international application to the extent that such non-compliance has the result that a meaningful search cannot be carried out.

d) If the International Searching Authority chooses, under paragraph (a)(ii), to transcribe the sequence listing into a machine readable form, it shall send a copy of such transcription in machine readable form to the applicant.

e) The International Searching Authority shall, upon request, make available to the International Preliminary Examining Authority a copy of any sequence listing furnished to it, or as transcribed by it, under paragraph (a).

f) A sequence listing furnished to the International Searching Authority, or as transcribed by it, under paragraph (a) shall not form part of the international application.

13ter.2 Sequence Listing for Designated Office

a) Once the processing of the international application has started before a designated Office, that Office may require the applicant to furnish to it a copy of any sequence listing furnished to the International Searching Authority, or as transcribed by that Authority, under Rule 13ter.1(a).

b) If a designated Office finds that a nucleotide and/or amino acid sequence listing does not comply with the standard prescribed in the Administrative Instructions under Rule 5.2, and/or is not in a machine readable form provided for in those Instructions, and/or no listing of the sequence was furnished to the International Searching Authority, or transcribed by that Authority, under Rule 13ter.1(a), that Office may require the applicant:

(i) to furnish to it a listing of the sequence complying with the prescribed standard, and/or

(ii) to furnish to it a listing of the sequence in a machine readable form provided for in the Administrative Instructions or, if that Office is prepared to transcribe the sequence listing into such a form, to pay for the cost of such transcription.

Rule 14

The Transmittal Fee

[No change]

Règle 15

*Taxe internationale**15.1 Taxe de base et taxe de désignation*

Toute demande internationale est soumise au paiement d'une taxe perçue par l'office récepteur au profit du Bureau international («taxe internationale») et comprenant:

- i) une «taxe de base», et
- ii) autant de «taxes de désignation» qu'il y a de brevets nationaux et de brevets régionaux demandés en vertu de la règle 4.9.a) par le déposant dans la demande internationale; toutefois, une seule taxe de désignation est due pour une désignation à laquelle les dispositions de l'article 44 sont applicables.

15.2 [Sans changement]

15.3 [Sans changement]

15.4 [*Date du paiement*]

- a) [Sans changement]
- b) [Sans changement]
- c) [Sans changement]
- d) [*Supprimé*]

15.5 *Taxes visées à la règle 4.9.c*

a) Nonobstant la règle 15.4.b), la confirmation, conformément à la règle 4.9.c), de toute désignation faite en vertu de la règle 4.9.b) est soumise au paiement à l'office récepteur d'autant de taxes de désignation (au profit du Bureau international) que le déposant souhaite obtenir de brevets nationaux et de brevets régionaux grâce à cette confirmation, et au paiement d'une taxe de confirmation (au profit de l'office récepteur), conformément au barème de taxes.

b) Lorsque les sommes payées par le déposant dans le délai visé à la règle 4.9.b)ii) ne suffisent pas pour couvrir les taxes dues en vertu de l'alinéa a), l'office récepteur affecte les sommes payées conformément aux indications du déposant ou, en l'absence d'indications de sa part, conformément aux prescriptions des instructions administratives.

15.6 *Remboursement*

L'office récepteur rembourse la taxe internationale au déposant

- i) si la constatation visée à l'article 11.1) est négative, ou
- ii) si, avant que l'exemplaire original soit transmis au Bureau international, la demande internationale est retirée ou considérée comme retirée.

Rule 15

*The International Fee***15.1 Basic Fee and Designation Fee**

Each international application shall be subject to the payment of a fee for the benefit of the International Bureau ("international fee") to be collected by the receiving Office and consisting of,

- (i) a "basic fee", and
- (ii) as many "designation fees" as there are national patents and regional patents sought under Rule 4.9(a) by the applicant in the international application, except that, where Article 44 applies in respect of a designation, only one designation fee shall be due for that designation.

15.2 [No change]

15.3 [No change]

15.4 Time of Payment

- a) [No change]
- b) [No change]
- c) [No change]
- d) [*Deleted*]

15.5 Fees under Rule 4.9(c)

a) Notwithstanding Rule 15.4(b), the confirmation under Rule 4.9(c) of any designations made under Rule 4.9(b) shall be subject to the payment to the receiving Office of as many designation fees (for the benefit of the International Bureau) as there are national patents and regional patents sought by the applicant by virtue of the confirmation, together with a confirmation fee (for the benefit of the receiving Office), as set out in the Schedule of Fees.

b) Where moneys paid by the applicant within the time limit under Rule 4.9(b)(ii) are not sufficient to cover the fees due under paragraph (a), the receiving Office shall allocate any moneys paid as specified by the applicant or, in the absence of such specification, as prescribed by the Administrative Instructions.

15.6 Refund

The receiving Office shall refund the international fee to the applicant:

- (i) if the determination under Article 11(1) is negative, or
- (ii) if, before the transmittal of the record copy to the International Bureau, the international application is withdrawn or considered withdrawn.

Règle 16

Taxe de recherche

16.1 [Sans changement]

16.2 *Remboursement*

L'office récepteur rembourse la taxe de recherche au déposant

- i) si la constatation visée à l'article 11.1) est négative, ou
- ii) si, avant que la copie de recherche soit transmise à l'administration chargée de la recherche internationale, la demande internationale est retirée ou considérée comme retirée.

16.3 [Sans changement]

Règle 16bis

*Extension des délais de paiement des taxes*16bis.1 *Invitation de l'office récepteur*

a) Si, au moment où la taxe de transmission, la taxe de base et la taxe de recherche sont dues en vertu des règles 14.1.b), 15.4.a) et 16.1.f), l'office récepteur constate que, en ce qui concerne une demande internationale, le déposant ne lui a payé aucune taxe, ou encore que le montant acquitté par le déposant auprès de lui est inférieur à ce qui est nécessaire pour couvrir la taxe de transmission, la taxe de base et la taxe de recherche, il invite le déposant à lui payer, dans un délai d'un mois à compter de la date de l'invitation, le montant nécessaire pour couvrir ces taxes, majoré, le cas échéant, de la taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2.

b) Si, au moment où les taxes de désignation sont dues selon la règle 15.4.b), l'office récepteur constate que, en ce qui concerne une demande internationale, le paiement effectué par le déposant est insuffisant pour couvrir les taxes de désignation nécessaires pour couvrir toutes les désignations faites en vertu de la règle 4.9.a), il invite le déposant à lui payer, dans un délai d'un mois à compter de la date de l'invitation, le montant nécessaire pour couvrir ces taxes, majoré, le cas échéant, de la taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2.

c) Si l'office récepteur a adressé au déposant une invitation conformément à l'alinéa a) ou à l'alinéa b) et si le déposant n'a pas, dans un délai d'un mois à compter de la date de l'invitation, payé intégralement le montant dû, y compris, le cas échéant, la taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2, l'office récepteur

- i) affecte les sommes payées conformément aux indications du déposant ou, en l'absence d'indications de sa part, conformément aux prescriptions des instructions administratives,
- ii) fait la déclaration pertinente visée à l'article 14.3), et
- iii) procède comme prévu à la règle 29.

Rule 16

The Search Fee

16.1 [No change]

16.2 *Refund*

The receiving Office shall refund the search fee to the applicant:

- (i) if the determination under Article 11(1) is negative, or
- (ii) if, before the transmittal of the search copy to the International Searching Authority, the international application is withdrawn or considered withdrawn.

16.3 [No change]

Rule 16bis

Extension of Time Limits for Payment of Fees

16bis.1 *Invitation by the Receiving Office*

a) Where, by the time they are due under Rule 14.1(b), Rule 15.4(a) and Rule 16.1(f), the receiving Office finds that in respect of an international application no fees were paid to it by the applicant, or that the amount paid to it by the applicant is less than what is necessary to cover the transmittal fee, the basic fee and the search fee, the receiving Office shall invite the applicant to pay to it the amount required to cover those fees, together with, where applicable, the late payment fee under Rule 16bis.2, within one month from the date of the invitation.

b) Where, by the time they are due under Rule 15.4(b), the receiving Office finds that in respect of an international application the payment made by the applicant is insufficient to cover the designation fees necessary to cover all the designations under Rule 4.9(a), the receiving Office shall invite the applicant to pay to it the amount required to cover those fees, together with, where applicable, the late payment fee under Rule 16bis.2, within one month from the date of the invitation.

c) Where the receiving Office has sent to the applicant an invitation under paragraph (a) or (b) and the applicant has not, within one month from the date of the invitation, paid in full the amount due, including, where applicable, the late payment fee under Rule 16bis.2, the receiving Office shall:

- (i) allocate any moneys paid as specified by the applicant or, in the absence of such specification, as prescribed by the Administrative Instructions,
- (ii) make the applicable declaration under Article 14(3), and
- (iii) proceed as provided in Rule 29.

16bis.2 *Taxe pour paiement tardif*

a) Le paiement des taxes en réponse à une invitation adressée en vertu de la règle 16bis.1.a) ou b) peut être soumis par l'office récepteur au versement à son profit d'une taxe pour paiement tardif. Cette taxe s'éleve

- i) à 50% du montant des taxes impayées qui est précisé dans l'invitation, ou,
 - ii) si le montant calculé selon le point i) est inférieur à la taxe de transmission, à un montant égal à celle-ci.
- b) Cependant, le montant de la taxe pour paiement tardif n'est jamais supérieur au montant de la taxe de base.
- c) [Supprimé]

Règle 17

Document de priorité

17.1 [Sans changement]

17.2 *Obtention de copies*

- a) [Sans changement]
- b) [Sans changement]
- c) Lorsque la demande internationale a été publiée conformément à l'article 21, le Bureau international remet, sur demande et contre remboursement du coût correspondant, une copie du document de priorité à toute personne, à moins que, avant cette publication,
 - i) la demande internationale ait été retirée,
 - ii) la revendication de priorité en cause ait été retirée ou ait été considérée, en vertu de la règle 4.10.b), comme n'ayant pas été présentée, ou que
 - iii) la déclaration correspondante visée à l'article 8.1) ait été annulée en vertu de la règle 4.10.d).
- d) Les alinéas a) à c) s'appliquent également à toute demande internationale antérieure dont la priorité est revendiquée dans la demande internationale postérieure.

Règle 18

Déposant

18.1 [Sans changement]

18.2 [Sans changement]

18.3 *Plusieurs déposants*

S'il y a plusieurs déposants, le droit de déposer une demande internationale existe si l'un au moins d'entre eux est habilité à déposer une demande internationale conformément à l'article 9.

16bis.2 Late Payment Fee

a) The payment of fees in response to an invitation under Rule 16bis.1(a) or (b) may be subjected by the receiving Office to the payment to it of a late payment fee. The amount of that fee shall be:

- (i) 50% of the amount of unpaid fees which is specified in the invitation, or,
 - (ii) if the amount calculated under item (i) is less than the transmittal fee, an amount equal to the transmittal fee.
- b) The amount of the late payment fee shall not, however, exceed the amount of the basic fee.
- c) [*Deleted*]

Rule 17

The Priority Document

17.1 [No change]

17.2 Availability of Copies

- a) [No change]
- b) [No change]
- c) Where the international application has been published under Article 21, the International Bureau shall furnish a copy of the priority document to any person upon request and subject to reimbursement of the cost unless, prior to that publication:
 - (i) the international application was withdrawn,
 - (ii) the relevant priority claim was withdrawn or was considered, under Rule 4.10(b), not to have been made, or
 - (iii) the relevant declaration under Article 8(1) was cancelled under Rule 4.10(d).
- d) Paragraphs (a) to (c) shall apply also to any earlier international application whose priority is claimed in the subsequent international application.

Rule 18

The Applicant

18.1 [No change]

18.2 [No change]

18.3 Two or More Applicants

If there are two or more applicants, the right to file an international application shall exist if at least one of them is entitled to file an international application according to Article 9.

18.4 *Informations sur les conditions prévues par les législations nationales au sujet des déposants*

- a) [*Supprimé*]
- b) [*Supprimé*]
- c) [Sans changement]

Règle 19

Office récepteur compétent

19.1 *Où déposer*

- a) [Sans changement]
- b) Tout Etat contractant peut convenir avec un autre Etat contractant ou avec toute organisation intergouvernementale que l'office national de ce dernier Etat ou cette organisation intergouvernementale agira, à toutes les fins ou à certaines d'entre elles, à la place de l'office national du premier Etat, en tant qu'office récepteur pour les déposants qui sont domiciliés dans ce premier Etat ou en sont les nationaux. Nonobstant cet accord, l'office national du premier Etat est considéré comme étant l'office récepteur compétent pour l'application de l'article 15.5).
- c) [Sans changement]

19.2 *Plusieurs déposants*

S'il y a plusieurs déposants, les conditions de la règle 19.1 sont considérées comme remplies si l'office national auprès duquel la demande internationale est déposée est celui d'un Etat contractant où l'un au moins des déposants est domicilié ou dont l'un au moins des déposants est le national, ou est un office agissant pour un tel Etat.

19.3 [*Sans changement*]

Règle 20

Réception de la demande internationale

20.1 *Date et numéro*

- a) A la réception des documents supposés constituer une demande internationale, l'office récepteur appose, d'une manière indélébile, sur la requête de chaque exemplaire reçu et de chaque copie reçue, la date de réception effective et, sur chaque feuille de chaque exemplaire reçu et de chaque copie reçue, le numéro de la demande internationale.
- b) [Sans changement]

20.2 *Réception à des jours différents*

- a) Dans les cas où toutes les feuilles appartenant à ce qui est supposé constituer une même demande internationale ne sont pas reçues le même jour par l'office récepteur, ce dernier corrige la date

18.4 *Information on Requirements Under National Law as to Applicants*

- a) [*Deleted*]
- b) [*Deleted*]
- c) [No change]

Rule 19

The Competent Receiving Office

19.1 *Where to File*

- a) [No change]
- b) [Amendment to the French text only]

- c) [No change]

19.2 *Two or More Applicants*

If there are two or more applicants, the requirements of Rule 19.1 shall be considered to be met if the national Office with which the international application is filed is the national Office of or acting for a Contracting State of which at least one of the applicants is a resident or national.

- 19.3 [No change]

Rule 20

Receipt of the International Application

20.1 *Date and Number*

a) Upon receipt of papers purporting to be an international application, the receiving Office shall indelibly mark the date of actual receipt on the request of each copy received and the international application number on each sheet of each copy received.

- b) [No change]

20.2 *Receipt on Different Days*

- a) [Amendment to the French text only]

apposée sur la requête (en laissant toutefois lisibles la ou les dates antérieures déjà apposées) en indiquant la date de réception des documents complétant la demande internationale, à condition que

- i) [Sans changement]
- ii) [Sans changement]
- iii) [Sans changement]
- iv) [Sans changement]
- b) [Sans changement]

20.3 [*Sans changement*]

20.3bis [*Supprimé*]

20.4 *Constatation au sens de l'article 11.1)*

a) A bref délai après réception des documents supposés constituer une demande internationale, l'office récepteur constate si ces documents remplissent les conditions de l'article 11.1).

b) [Sans changement]

c) Aux fins de l'article 11.1)ii), il suffit que les éléments visés à l'article 11.1)iii)d) et e) soient rédigés dans une langue admise en vertu de la règle 12.1a) ou c).

d) Si, le 12 juillet 1991, l'alinéa c) n'est pas compatible avec la législation nationale appliquée par l'office récepteur, il ne s'applique pas à celui-ci tant qu'il reste incompatible avec ladite législation, à condition que ledit office en informe le 31 décembre 1991 au plus tard le Bureau international. Celui-ci publie à bref délai dans la gazette les renseignements reçus.

20.5 *Constatation positive*

a) Si la constatation au sens de l'article 11.1) est positive, l'office récepteur appose sur la requête son timbre et les mots «Demande internationale PCT» ou «PCT International Application». Si la langue officielle de l'office récepteur n'est ni le français ni l'anglais, les mots «Demande internationale» ou «International Application» peuvent être accompagnés de leur traduction dans la langue officielle de cet office.

b) [Modification rédactionnelle du texte anglais seulement]

c) [Sans changement]

20.6 [*Sans changement*]

20.7 [*Sans changement*]

20.8 [*Sans changement*]

20.9 [*Sans changement*]

b) [No change]

20.3 [No change]

20.3bis [*Deleted*]

20.4 *Determination under Article 11(1)*

a) [Amendment to the French text only]

b) [No change]

c) For the purposes of Article 11(1)(ii), it shall be sufficient that the elements referred to in Article 11(1)(iii)(d) and (e) be in a language admitted under Rule 12.1(a) or (c).

d) If, on July 12, 1991, paragraph (c) is not compatible with the national law applied by the receiving Office, paragraph (c) shall not apply to that receiving Office for as long as it continues not to be compatible with that law, provided that the said Office informs the International Bureau accordingly by December 31, 1991. The information received shall be promptly published by the International Bureau in the Gazette.

20.5 *Positive Determination*

a) If the determination under Article 11(1) is positive, the receiving Office shall stamp on the request the name of the receiving Office and the words "PCT International Application", or "Demande internationale PCT". If the official language of the receiving Office is neither English nor French, the words "International Application" or "Demande internationale" may be accompanied by a translation of these words in the official language of the receiving Office.

b) The copy whose request has been so stamped shall be the record copy of the international application.

c) [No change]

20.6 [No change]

20.7 [No change]

20.8 [No change]

20.9 [No change]

Règle 21

Préparation de copies

[Sans changement]

Règle 22

Transmission de l'exemplaire original

[Sans changement]

Règle 23

*Transmission de la copie de recherche*23.1 *Procédure*

a) La copie de recherche est transmise par l'office récepteur à l'administration chargée de la recherche internationale au plus tard le jour où l'exemplaire original est transmis au Bureau international, à moins que la taxe de recherche n'ait pas été acquittée. Dans ce cas, elle est transmise à bref délai après le paiement de la taxe de recherche.

b) [Supprimé]

Règle 24

Réception de l'exemplaire original par le Bureau international

24.1 [Reste supprimé]

24.2 *Notification de la réception de l'exemplaire original*

a) Le Bureau international notifie à bref délai

- i) au déposant,
- ii) à l'office récepteur, et
- iii) à l'administration chargée de la recherche internationale (à moins que celle-ci ait fait savoir au Bureau international qu'elle ne souhaitait pas en être avisée),

la réception de l'exemplaire original et la date de cette réception. La notification doit indiquer, aux fins d'identification de la demande internationale, le numéro de celle-ci, la date du dépôt international et le nom du déposant et doit aussi indiquer la date du dépôt de toute demande antérieure dont la priorité est revendiquée. La notification adressée au déposant doit également contenir une liste des Etats désignés en vertu de la règle 4.9.a) et, le cas échéant, de ceux dont la désignation a été confirmée en vertu de la règle 4.9.c).

b) Chaque office désigné qui a fait savoir au Bureau international qu'il souhaitait recevoir la notification visée à l'alinéa a) avant la

Rule 21

Preparation of Copies

[No change]

Rule 22

Transmittal of the Record Copy

[No change]

Rule 23

*Transmittal of the Search Copy*23.1 *Procedure*

a) The search copy shall be transmitted by the receiving Office to the International Searching Authority at the latest on the same day as the record copy is transmitted to the International Bureau unless no search fee has been paid. In the latter case, it shall be transmitted promptly after payment of the search fee.

b) [*Deleted*]

Rule 24

Receipt of the Record Copy by the International Bureau

24.1 [Remains deleted]

24.2 *Notifications of Receipt of the Record Copy*

a) The International Bureau shall promptly notify:

- (i) the applicant
- (ii) the receiving Office, and
- (iii) the International Searching Authority (unless it has informed the International Bureau that it wishes not to be so notified),

of the fact and the date of receipt of the record copy. The notification shall identify the international application by its number, the international filing date and the name of the applicant, and shall indicate the filing date of any earlier application whose priority is claimed. The notification sent to the applicant shall also contain a list of the States designated under Rule 4.9(a) and, where applicable, of those States whose designations have been confirmed under Rule 4.9(c).

b) Each designated Office which has informed the International Bureau that it wishes to receive the notification under paragraph (a)

communication visée à la règle 47.1 reçoit cette notification du Bureau international,

- i) si la désignation en cause a été faite en vertu de la règle 4.9.a), à bref délai après la réception de l'exemplaire original;
- ii) si la désignation en cause a été faite en vertu de la règle 4.9.b), à bref délai après que le Bureau international a été informé par l'office récepteur de la confirmation de cette désignation.
- c) Si le Bureau international reçoit l'exemplaire original après l'expiration du délai fixé à la règle 22.3, il le notifie à bref délai au déposant, à l'office récepteur et à l'administration chargée de la recherche internationale.

Règle 25

Réception de la copie de recherche par l'administration chargée de la recherche internationale

[Sans changement]

Règle 26

Contrôle et correction de certains éléments de la demande internationale auprès de l'office récepteur

26.1 [Sans changement]

26.2 [Sans changement]

26.3 [Sans changement]

26.3bis [Sans changement]

26.3ter *Invitation à corriger des irrégularités au regard de l'article 3.4)i)*

a) Lorsqu'un élément de la demande internationale, autre que ceux qui sont visés à l'article 11.1)iii)d) et e), n'est pas conforme à la règle 12.1, l'office récepteur invite le déposant à déposer la correction requise. Les règles 26.1.a), 26.2, 26.5 et 29.1 s'appliquent *mutatis mutandis*.

b) Si, le 12 juillet 1991, l'alinéa a) n'est pas compatible avec la législation nationale appliquée par l'office récepteur, il ne s'applique pas à celui-ci tant qu'il reste incompatible avec ladite législation, à condition que ledit office en informe le 31 décembre 1991 au plus tard le Bureau international. Celui-ci publie à bref délai dans la gazette les renseignements reçus.

26.4 [Sans changement]

26.5 [Sans changement]

prior to the communication under Rule 47.1 shall be so notified by the International Bureau:

- (i) if the designation concerned was made under Rule 4.9(a), promptly after the receipt of the record copy;
- (ii) if the designation concerned was made under Rule 4.9(b), promptly after the International Bureau has been informed by the receiving Office of the confirmation of that designation.
- c) If the record copy is received after the expiration of the time limit fixed in Rule 22.3, the International Bureau shall promptly notify the applicant, the receiving Office, and the International Searching Authority, accordingly.

Rule 25

Receipt of the Search Copy by the International Searching Authority

[No change]

Rule 26

Checking by, and Correcting before, the Receiving Office of Certain Elements of the International Application

26.1 [No change]

26.2 [No change]

26.3 [No change]

26.3bis [No change]

26.3ter *Invitation to Correct Defects under Article 3(4)(i)*

a) Where any element of the international application, other than those referred to in Article 11(1)(iii)(d) and (e), does not comply with Rule 12.1, the receiving Office shall invite the applicant to file the required correction. Rules 26.1(a), 26.2, 26.5 and 29.1 shall apply *mutatis mutandis*.

b) If, on July 12, 1991, paragraph (a) is not compatible with the national law applied by the receiving Office, paragraph (a) shall not apply to that receiving Office for as long as it continues not to be compatible with that law, provided that the said Office informs the International Bureau accordingly by December 31, 1991. The information received shall be promptly published by the International Bureau in the Gazette.

26.4 [No change]

26.5 [No change]

26.6 [*Sans changement*]

Règle 27

*Défaut de paiement de taxes*27.1 *Taxes*

a) Aux fins de l'article 14.3)a), on entend par «taxes prescrites par l'article 3.4)iv)» la taxe de transmission (règle 14), la partie de la taxe internationale constituant la taxe de base (règle 15.1.i)), la taxe de recherche (règle 16) et, lorsqu'elle est exigée, la taxe pour paiement tardif (règle 16*bis*.2).

b) Aux fins de l'article 14.3)a) et b), on entend par «taxe prescrite par l'article 4.2)» la partie de la taxe internationale constituant la taxe de désignation (règle 15.1.ii)) et, lorsqu'elle est exigée, la taxe pour paiement tardif (règle 16*bis*.2).

Règle 28

Irrégularités relevées par le Bureau international[*Sans changement*]

Règle 29

*Demandes internationales ou désignations considérées comme retirées au sens de l'article 14.1), 3) ou 4)*29.1 *Constatactions de l'office récepteur*

a) Si l'office récepteur déclare, selon l'article 14.1)b) et la règle 26.5 (défaut de correction de certaines irrégularités), ou conformément à l'article 14.3)a) (défaut de paiement des taxes prescrites par la règle 27.1.a)), ou encore conformément à l'article 14.4) (constatation ultérieure que les conditions énumérées aux points i) à iii) de l'article 11.1) ne sont pas remplies), que la demande internationale est considérée comme retirée,

i) [*Sans changement*]

ii) il notifie à bref délai cette déclaration au déposant et au Bureau international, et ce dernier la notifie à son tour à chaque office désigné qui a déjà reçu notification de sa désignation;

iii) [*Sans changement*]

iv) [*Sans changement*]

b) Si l'office récepteur déclare, selon l'article 14.3)b) (défaut de paiement de la taxe de désignation prescrite par la règle 27.1.b)), que la désignation d'un Etat donné est considérée comme retirée, il notifie à bref délai cette déclaration au déposant et au Bureau international. Ce

26.6 [No change]

Rule 27

Lack of Payment of Fees

27.1 *Fees*

a) For the purposes of Article 14(3)(a), “fees prescribed under Article 3(4)(iv)” means: the transmittal fee (Rule 14), the basic fee part of the international fee (Rule 15.1(i)), the search fee (Rule 16), and, where required, the late payment fee (Rule 16*bis*.2).

b) For the purposes of Article 14(3)(a) and (b), “the fee prescribed under Article 4(2)” means the designation fee part of the international fee (Rule 15.1(ii)) and, where required, the late payment fee (Rule 16*bis*.2).

Rule 28

Defects Noted by the International Bureau

[No change]

Rule 29

International Applications or Designations Considered Withdrawn under Article 14(1), (3) or (4)

29.1 *Finding by Receiving Office*

a) If the receiving Office declares, under Article 14(1)(b) and Rule 26.5 (failure to correct certain defects), or under Article 14(3)(a) (failure to pay the prescribed fees under Rule 27.1(a)), or under Article 14(4) (later finding of non-compliance with the requirements listed in items (i) to (iii) of Article 11(1)), that the international application is considered withdrawn:

- (i) [No change]
- (ii) the receiving Office shall promptly notify both the applicant and the International Bureau of the said declaration, and the International Bureau shall in turn notify each designated Office which has already been notified of its designation;
- (iii) [No change]
- (iv) [No change]

b) If the receiving Office declares under Article 14(3)(b) (failure to pay the prescribed designation fee under Rule 27.1(b)) that the designation of any given State is considered withdrawn, the receiving Office shall promptly notify both the applicant and the International

dernier la notifie à son tour à chaque office désigné qui a déjà reçu notification de sa désignation.

29.2 [*Reste supprimé*]

29.3 [*Sans changement*]

29.4 [*Sans changement*]

Règle 30

Délai selon l'article 14.4)

[*Sans changement*]

Règle 31

Copies visées à l'article 13

[*Sans changement*]

Règle 32

[*Supprimée*]

Règle 32bis

[*Supprimée*]

Règle 33

Etat de la technique pertinent aux fins de la recherche internationale

33.1 *Etat de la technique pertinent aux fins de la recherche internationale*

a) [*Sans changement*]

b) Lorsqu'une divulgation écrite se réfère à une divulgation orale, à un usage, à une exposition, ou à tous autres moyens par lesquels le contenu de la divulgation écrite a été rendu accessible au public, et lorsque cette mise à la disposition du public a eu lieu à une date antérieure à celle du dépôt international, le rapport de recherche internationale mentionne séparément ce fait et la date à laquelle il a eu lieu, si la date à laquelle la mise à la disposition du public de la divulgation écrite a eu lieu est identique ou postérieure à celle du dépôt international.

c) Toute demande publiée et tout brevet dont la date de publication est identique ou postérieure, mais dont la date de dépôt – ou, le

Bureau of the said declaration. The international Bureau shall in turn notify each designated Office which has already been notified of its designation.

29.2 [Remains deleted]

29.3 [No change]

29.4 [No change]

Rule 30

Time Limit under Article 14(4)

[No change]

Rule 31

Copies Required under Article 13

[No change]

Rule 32

[Deleted]

Rule 32bis

[Deleted]

Rule 33

Relevant Prior Art for the International Search

33.1 *Relevant Prior Art for the International Search*

a) [No change]

b) When any written disclosure refers to an oral disclosure, use, exhibition, or other means whereby the contents of the written disclosure were made available to the public, and such making available to the public occurred on a date prior to the international filing date, the international search report shall separately mention that fact and the date on which it occurred if the making available to the public of the written disclosure occurred on a date which is the same as, or later than, the international filing date.

c) Any published application or any patent whose publication date is the same as, or later than, but whose filing date, or, where applicable,

cas échéant, la date de priorité revendiquée – est antérieure, à la date du dépôt international de la demande internationale faisant l'objet de la recherche, et qui feraient partie de l'état de la technique pertinent aux fins de l'article 15.2) s'ils avaient été publiés avant la date du dépôt international, sont spécialement mentionnés dans le rapport de recherche internationale.

33.2 [Sans changement]

33.3 [Sans changement]

Règle 34

Documentation minimale

[Sans changement]

Règle 35

Administration compétente chargée de la recherche internationale

[Sans changement]

Règle 36

Exigences minimales pour les administrations chargées de la recherche internationale

36.1 *Définition des exigences minimales*

Les exigences minimales mentionnées à l'article 16.3)c) sont les suivantes:

- i) [Sans changement]
- ii) cet office ou cette organisation doit avoir en sa possession au moins la documentation minimale de la règle 34, ou avoir accès à cette documentation minimale, laquelle doit être disposée d'une manière adéquate aux fins de la recherche et se présenter sur papier, sur microforme ou sur un support électronique;
- iii) [Sans changement]

Règle 37

Titre manquant ou défectueux

[Sans changement]

Règle 38

Abrégé manquant ou défectueux

38.1 [Sans changement]

claimed priority date, is earlier than the international filing date of the international application searched, and which would constitute relevant prior art for the purposes of Article 15(2) had it been published prior to the international filing date, shall be specially mentioned in the international search report.

33.2 [No change]

33.3 [No change]

Rule 34

Minimum Documentation

[No change]

Rule 35

The Competent International Searching Authority

[No change]

Rule 36

Minimum Requirements for International Searching Authorities

36.1 *Definition of Minimum Requirements*

The minimum requirements referred to in Article 16(3)(c) shall be following:

- (i) [No change]
- (ii) that Office or organization must have in its possession, or have access to, at least the minimum documentation referred to in Rule 34, properly arranged for search purposes, on paper, in microform or stored on electronic media;
- (iii) [No change]

Rule 37

Missing or Defective Title

[No change]

Rule 38

Missing or Defective Abstract

38.1 [No change]

38.2 *Etablissement de l'abrégé*

a) Si la demande internationale ne contient pas d'abrégé et que l'administration chargée de la recherche internationale n'a pas reçu de l'office récepteur une notification l'avisant que le déposant a été invité à fournir un abrégé, ou si ladite administration constate que l'abrégé n'est pas conforme aux dispositions de la règle 8, elle établit elle-même un abrégé (dans la langue de publication de la demande internationale).

b) Le déposant peut, dans un délai d'un mois à compter de la date d'expédition du rapport de recherche internationale, présenter des observations au sujet de l'abrégé établi par l'administration chargée de la recherche internationale. Lorsque cette administration modifie l'abrégé qu'elle a établi, elle notifie la modification au Bureau international.

Règle 39

Objet selon l'article 17.2a)i)

[Sans changement]

Règle 40

Absence d'unité de l'invention (recherche internationale)

40.1 [Sans changement]

40.2 *Taxes additionnelles*

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

d) [Sans changement]

e) Lorsque le déposant a, conformément à l'alinéa c), payé une taxe additionnelle sous réserve, l'administration chargée de la recherche internationale peut, après avoir réexaminé si l'invitation à payer une taxe additionnelle était justifiée, exiger du déposant le paiement d'une taxe d'examen de la réserve («taxe de réserve»). La taxe de réserve doit être payée dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle le résultat du réexamen a été notifié au déposant. Si la taxe de réserve n'est pas acquittée dans ce délai, la réserve est considérée comme retirée. La taxe de réserve est remboursée au déposant si le comité de trois membres, l'instance spéciale ou l'autorité supérieure mentionné à l'alinéa c) estime que la réserve était entièrement justifiée.

40.3 [Sans changement]

38.2 *Establishment of Abstract*

a) If the international application does not contain an abstract and the International Searching Authority has not received a notification from the receiving Office to the effect that the applicant has been invited to furnish an abstract, or if the said Authority finds that the abstract does not comply with Rule 8, it shall itself establish an abstract (in the language in which the international application is published).

b) The applicant may, within one month from the date of mailing of the international search report, submit comments on the abstract established by the International Searching Authority. Where that Authority amends the abstract established by it, it shall notify the amendment to the International Bureau.

Rule 39

Subject Matter under Article 17(2)(a)(i)

[No change]

Rule 40

Lack of Unity of Invention (International Search)

40.1 [No change]

40.2 *Additional Fees*

a) [No change]

b) [No change]

c) [No change]

d) [No change]

e) Where the applicant has, under paragraph (c), paid an additional fee under protest, the International Searching Authority may, after a prior review of the justification for the invitation to pay an additional fee, require that the applicant pay a fee for the examination of the protest ("protest fee"). The protest fee shall be paid within one month from the date of the notification to the applicant of the result of the review. If the protest fee is not so paid, the protest shall be considered withdrawn. The protest fee shall be refunded to the applicant where the three-member board, special instance or higher authority referred to in paragraph (c) finds that the protest was entirely justified.

40.3 [No change]

Règle 41

Recherche antérieure autre qu'une recherche internationale

[Sans changement]

Règle 42

Délai pour la recherche internationale

[Sans changement]

Règle 43

*Rapport de recherche internationale*43.1 *Identification*

Le rapport de recherche internationale indique, aux fins d'identification de l'administration chargée de la recherche internationale qui l'a établi, le nom de celle-ci et, aux fins d'identification de la demande internationale, le numéro de celle-ci, le nom du déposant et la date du dépôt international.

43.2 *Dates*

Le rapport de recherche internationale est daté et indique la date à laquelle la recherche internationale a été effectivement achevée. Il indique également la date du dépôt de toute demande antérieure dont la priorité est revendiquée ou, si la priorité de plusieurs demandes antérieures est revendiquée, la date du dépôt de la plus ancienne d'entre elles.

43.3 [Sans changement]

43.4 [Sans changement]

43.5 *Citations*

- a) [Sans changement]
- b) Les indications permettant d'identifier chaque document cité sont précisées dans les instructions administratives.
- c) [Sans changement]
- d) [Sans changement]
- e) Si certains passages seulement du document cité pertinents ou particulièrement pertinents, ces passages sont signalés – par exemple par l'indication de la page, de la colonne ou des lignes où figure le passage considéré. Si l'ensemble du document est pertinent mais que certains passages le sont particulièrement, ces passages sont signalés, sauf si cela n'est pas réalisable.

Rule 41

Earlier Search Other Than International Search

[No change]

Rule 42

Time Limit for International Search

[No change]

Rule 43

*The International Search Report*43.1 *Identifications*

The international search report shall identify the International Searching Authority which established it by indicating the name of such Authority, and the international application by indicating the international application number, the name of the applicant, and the international filing date.

43.2 *Dates*

The international search report shall be dated and shall indicate the date on which the international search was actually completed. It shall also indicate the filing date of any earlier application whose priority is claimed or, if the priority of more than one earlier application is claimed, the filing date of the earliest among them.

43.3 [No change]

43.4 [No change]

43.5 *Citations*

a) [No change]

b) [Amendment to the French text only]

c) [No change]

d) [No change]

e) If only certain passages of the cited document are relevant or particularly relevant, they shall be identified, for example, by indicating the page, the column, or the lines, where the passage appears. If the entire document is relevant but some passages are of particular relevance, such passages shall be identified unless such identification is not practicable.

43.6 Domaines sur lesquels la recherche a porté

a) Le rapport de recherche internationale indique au moyen de symboles de classification les domaines sur lesquels la recherche a porté. Si les symboles utilisés sont ceux d'une classification autre que la Classification internationale des brevets, l'administration chargée de la recherche internationale publie la classification utilisée.

b) Si la recherche internationale a porté sur des brevets, des certificats d'auteur d'invention, des certificats d'utilité, des modèles d'utilité, des brevets ou certificats d'addition, des certificats d'auteur d'invention additionnels, des certificats d'utilité additionnels ou des demandes publiées pour l'un des titres de protection qui précèdent, relatifs à des Etats, des époques ou des langues qui ne sont pas compris dans la documentation minimale telle que définie dans la règle 34, le rapport de recherche internationale indique, lorsque cela est possible, les types de documents, les Etats, les époques et les langues sur lesquels elle a porté. Aux fins du présent alinéa, l'article 2.ii) ne s'applique pas.

c) Si la recherche internationale a été réalisée ou complétée au moyen d'une base de données électronique, le rapport de recherche internationale peut indiquer le nom de la base de données et, lorsque cela est considéré comme utile pour les tiers et réalisable, les termes de recherche utilisés.

43.7 Remarques concernant l'unité de l'invention

Si le déposant a payé des taxes additionnelles pour la recherche internationale, le rapport de recherche internationale en fait mention. En outre, lorsque la recherche internationale a été faite sur l'invention principale seulement ou n'a pas porté sur toutes les inventions (article 17.3a)), le rapport de recherche internationale indique les parties de la demande internationale sur lesquelles la recherche a porté.

43.8 Fonctionnaire autorisé

Le rapport de recherche internationale indique le nom du fonctionnaire de l'administration chargée de la recherche internationale qui est responsable de ce rapport.

43.9 Eléments supplémentaires

Le rapport de recherche internationale ne doit contenir aucun élément autre que ceux qui sont mentionnés aux règles 33.1.b) et c), 43.1 à 43.3, 43.5 à 43.8 et 44.2.a), et que l'indication mentionnée à l'article 17.2)b); toutefois, les instructions administratives peuvent permettre l'inclusion dans le rapport de recherche internationale d'éléments supplémentaires, qui sont mentionnés dans les instructions administratives. Le rapport de recherche internationale ne doit contenir aucune manifestation d'opinion, ni raisonnement, argument ou explication, et les instructions administratives ne permettront pas d'inclure de tels éléments.

43.10 [Sans changement]

43.6 *Fields Searched*

a) [Amendement to the French text only]

b) [Amendement to the French text only]

c) If the international search was based on, or was extended to, any electronic data base, the international search report may indicate the name of the data base and, where considered useful to others and practicable, the search terms used.

43.7 *Remarks Concerning Unity of Invention*

If the applicant paid additional fees for the international search, the international search report shall so indicate. Furthermore, where the international search was made on the main invention only or on less than all the inventions (Article 17(3)(a)), the international search report shall indicate what parts of the international application were and what parts were not searched.

43.8 *Authorized Officer*

The international search report shall indicate the name of the officer of the International Searching Authority responsible for that report.

43.9 *Additional Matter*

The international search report shall contain no matter other than that specified in Rules 33.1(b) and (c), 43.1 to 43.3, 43.5 to 43.8, and 44.2(a), and the indication referred to in Article 17(2)(b), provided that the Administrative Instructions may permit the inclusion in the international search report of any additional matter specified in the Administrative Instructions. The international search report shall not contain, and the Administrative Instructions shall not permit the inclusion of, any expressions of opinion, reasoning, arguments, or explanations.

43.10 [No change]

Règle 44

Transmission du rapport de recherche internationale, etc.

44.1 [Sans changement]

44.2 *Titre ou abrégé*

a) Ou bien le rapport de recherche internationale indique que l'administration chargée de la recherche internationale approuve le titre et l'abrégé soumis par le déposant, ou bien il est accompagné du titre et de l'abrégé que cette dernière a établis selon les règles 37 et 38.

b) [Supprimé]

c) [Supprimé]

44.3 *Copies de documents cités*

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) [Supprimé]

d) Toute administration chargée de la recherche internationale peut confier la tâche visée aux alinéas a) et b) à un autre organisme qui sera responsable devant elle.

Règle 45

Traduction du rapport de recherche internationale

[Sans changement]

Règle 46

Modification des revendications auprès du Bureau international

46.1 [Sans changement]

46.2 *Où déposer*

Les modifications effectuées en vertu de l'article 19 doivent être déposées directement auprès du Bureau international.

46.3 [Sans changement]

46.4 [Sans changement]

46.5 [Sans changement]

Règle 47

*Communication aux offices désignés*47.1 *Procédure*

Rule 44

Transmittal of the International Search Report, Etc.

44.1 [No change]

44.2 *Title or Abstract*

a) The international search report shall either state that the International Searching Authority approves the title and the abstract as submitted by the applicant or be accompanied by the text of the title and/or abstract as established by the International Searching Authority under Rules 37 and 38.

b) [*Deleted*]

c) [*Deleted*]

44.3 *Copies of Cited Documents*

a) [No change]

b) [No change]

c) [*Deleted*]

d) Any International Searching Authority may perform the obligations referred to in paragraphs (a) and (b) through another agency responsible to it.

Rule 45

Translation of the International Search Report

[No change]

Rule 46

Amendment of Claims before the International Bureau

46.1 [No change]

46.2 *Where to File*

Amendments made under Article 19 shall be filed directly with the International Bureau.

46.3 [No change]

46.4 [No change]

46.5 [No change]

Rule 47

Communication to Designated Offices

47.1 *Procedure*

- a) [Sans changement]
a-bis) Le Bureau international notifie à chaque office désigné, en même temps qu'il effectue la communication prévue à l'article 20, la réception de l'exemplaire original et la date de cette réception ainsi que la réception de tout document de priorité et la date de cette réception. Cette notification est aussi envoyée à tout office désigné qui a renoncé à la communication prévue à l'article 20 à moins que cet office ait aussi renoncé à la notification de sa désignation.
- b) [Sans changement]
c) Le Bureau international adresse au déposant un avis indiquant les offices désignés auxquels la communication a été effectuée et la date de cette communication. Cet avis est envoyé le même jour que la communication. Chaque office désigné est informé, séparément de la communication, de l'envoi de l'avis et de la date à laquelle il a été envoyé. L'avis est accepté par tous les offices désignés comme preuve déterminante du fait que la communication a bien eu lieu à la date précisée dans l'avis.
- d) [Sans changement]
e) Si un office désigné a renoncé à l'exigence de l'article 20, les copies de documents qui devraient normalement lui être adressées sont, sur requête dudit office ou du déposant, adressées à ce dernier en même temps que l'avis visé à l'alinéa c).

47.2 [Sans changement]

47.3 [Sans changement]

47.4 *Requête expresse selon l'article 23.2)*

Lorsque, avant que la communication prévue à l'article 20 ait eu lieu, le déposant adresse à un office désigné une requête expresse en vertu de l'article 23.2), le Bureau international effectue à bref délai, sur requête du déposant ou de l'office désigné, ladite communication à cet office.

Règle 48

Publication internationale

48.1 [Sans changement]

48.2 *Contenu*

- a) La brochure contient:
- i) [Sans changement]
 - ii) [Sans changement]
 - iii) [Sans changement]
 - iv) [Sans changement]
 - v) [Sans changement]
 - vi) [Sans changement]

a) [No change]

(a-bis) The International Bureau shall notify each designated Office, at the time of the communication provided for in Article 20, of the fact and date of receipt of the record copy and of the fact and date of receipt of any priority document. Such notification shall also be sent to any designated Office which has waived the communication provided for in Article 20, unless such Office has also waived the notification of its designation.

b) [No change]

c) [Amendment to the French text only]

d) [No change]

e) [Amendment to the French text only]

47.2 [No change]

47.3 [No change]

47.4 *Express Request under Article 23(2)*

Where the applicant makes an express request to a designated Office under Article 23(2) before the communication provided for in Article 20 has taken place, the International Bureau shall, upon request of the applicant or the designated Office, promptly effect that communication to that Office.

Rule 48

International Publication

48.1 [No change]

48.2 *Contents*

a) The pamphlet shall contain:

(i) [No change]

(ii) [No change]

(iii) [No change]

(iv) [No change]

(v) [No change]

(vi) [No change]

- vii) [Sans changement, sauf que le point est remplacé par un point-virgule]
- viii) toutes indications relatives à un micro-organisme déposé, données en vertu de la règle 13*bis* indépendamment de la description, et l'indication de la date à laquelle le Bureau international les a reçues.
 - b) [Sans changement]
 - c) [Sans changement]
 - d) [Sans changement]
 - e) [Sans changement]
 - f) [Sans changement]
 - g) [Sans changement]
 - h) [Sans changement]
 - i) [Sans changement]

48.3 [*Sans changement*]

48.4 [*Sans changement*]

48.5 [*Sans changement*]

48.6 Publication de certains faits

- a) [Sans changement]
- b) [Reste supprimé]
- c) Si la demande internationale, la désignation d'un Etat désigné ou la revendication de priorité est retirée en vertu de la règle 90*bis* après l'achèvement de la préparation technique de la publication internationale, un avis de retrait est publié dans la gazette.

Règle 49

Copie, traduction et taxe selon l'article 22

49.1 [*Sans changement*]

49.2 [*Sans changement*]

49.3 [*Sans changement*]

49.4 [*Sans changement*]

49.5 *Contenu et conditions matérielles de la traduction*

- a) Aux fins de l'article 22, la traduction de la demande internationale porte sur la description, les revendications, le texte éventuel des dessins et l'abrégé. En outre, si l'office désigné l'exige, la traduction, sous réserve des alinéas b), c-*bis*) et e),
 - i) [Sans changement]
 - ii) [Sans changement]
 - iii) [Sans changement]
 - b) [Sans changement]
 - c) [Sans changement]

- (vii) [No change, except the period is replaced by a comma]
- (viii) any indications in relation to a deposited microorganism furnished under Rule 13*bis* separately form the description, together with an indication of the date on which the International Bureau received such indications.
- b) [No change]
 - c) [No change]
 - d) [No change]
 - e) [No change]
 - f) [No change]
 - g) [No change]
 - h) [No change]
 - i) [No change]

48.3 [No change]

48.4 [No change]

48.5 [No change]

48.6 *Announcing of Certain Facts*

- a) [No change]
- b) (Remains deleted)
- c) If the international application, the designation of any designated State or the priority claim is withdrawn under Rule 90*bis* after the technical preparations for international publication have been completed, notice of the withdrawal shall be published in the Gazette.

Rule 49

Copy, Translation and Fee under Article 22

49.1 [No change]

49.2 [No change]

49.3 [No change]

49.4 [No change]

49.5 *Contents of and Physical Requirements for the Translation*

- a) For the purposes of Article 22, the translation of the international application shall contain the description, the claims, any text matter of the drawings and the abstract. If required by the designated Office, the translation shall also, subject to paragraph (b), (c-*bis*) and (e),
 - (i) [No change]
 - (ii) [No change]
 - (iii) [No change]
- b) [No change]
- c) [No change]

c-bis) Lorsque le déposant ne remet, à un office désigné qui exige, en application de l'alinéa a)ii), la traduction des revendications telles qu'elles ont été déposées et telles qu'elles ont été modifiées, qu'une seule des deux traductions requises, l'office désigné peut faire abstraction des revendications dont la traduction n'a pas été remise ou inviter le déposant à remettre la traduction manquante dans un délai qui doit être raisonnable en l'espèce et qui est fixé dans l'invitation. Si l'office désigné décide d'inviter le déposant à remettre la traduction manquante et que celle-ci n'est pas remise dans le délai fixé dans l'invitation, l'office désigné peut faire abstraction des revendications dont la traduction n'a pas été remise ou considérer la demande internationale comme retirée.

d) [Sans changement]

e) Tout office désigné exigeant en vertu de l'alinéa a) la remise d'une copie des dessins doit, lorsque le déposant n'a pas remis cette copie dans le délai applicable selon l'article 22, inviter le déposant à remettre cette copie dans un délai qui doit être raisonnable en l'espèce et qui est fixé dans l'invitation.

f) [Sans changement]

g) [Sans changement]

h) Lorsque le déposant n'a pas remis de traduction de l'abrégé ou d'une indication donnée selon la règle 13 bis.4, l'office désigné, s'il juge cette traduction nécessaire, invite le déposant à la remettre dans un délai qui doit être raisonnable en l'espèce et qui est fixé dans l'invitation.

i) [Sans changement]

j) [Sans changement]

k) Lorsqu'un titre a été établi par l'administration chargée de la recherche internationale en application de la règle 37.2, la traduction doit porter sur le titre établi par cette administration.

l) Si, au 12 juillet 1991, l'alinéa c-bis) ou l'alinéa k) n'est pas compatible avec la législation nationale appliquée par l'office désigné, il ne s'applique pas à celui-ci tant qu'il reste incompatible avec ladite législation, à condition que l'office en question en informe le Bureau international le 31 décembre 1991 au plus tard. Le Bureau international publié à bref délai dans la gazette les informations reçues.

Règle 50

Faculté selon l'article 22.3)

[Sans changement]

c-*bis*) Where the applicant furnishes, to a designated Office which requires under paragraph (a)(ii) a translation of both the claims as filed and the claims as amended, only one of the required two translations, the designated Office may disregard the claims of which a translation has not been furnished or invite the applicant to furnish the missing translation within a time limit which shall be reasonable under the circumstances and shall be fixed in the invitation. Where the designated Office chooses to invite the applicant to furnish the missing translation and the latter is not furnished within the time limit fixed in the invitation, the designated Office may disregard those claims of which a translation has not been furnished or consider the international application withdrawn.

d) [No change]

e) Any designated Office requiring under paragraph (a) the furnishing of a copy of the drawings shall, where the applicant failed to furnish such copy within the time limit applicable under Article 22, invite the applicant to furnish such copy within a time limit which shall be reasonable under the circumstances and shall be fixed in the invitation.

f) [No change]

g) [No change]

h) Where the applicant did not furnish a translation of the abstract or of any indication furnished under Rule 13*bis*.4, the designated Office shall invite the applicant to furnish such translation, if it deems it to be necessary, within a time limit which shall be reasonable under the circumstances and shall be fixed in the invitation.

i) [No change]

j) [No change]

k) Where a title has been established by the International Searching Authority pursuant to Rule 37.2, the translation shall contain the title as established by that Authority.

l) If, on July 12, 1991, paragraph (c-*bis*) or paragraph (k) is not compatible with the national law applied by the designated Office, the paragraph concerned shall not apply to that designated Office for as long as it continues not to be compatible with that law, provided that the said Office informs the International Bureau accordingly by December 31, 1991. The information received shall be promptly published by the International Bureau in the Gazette.

Rule 50

Faculty under Article 22(3)

[No change]

Règle 51

*Révision par des offices désignés*51.1 *Délai pour présenter la requête d'envoi de copies*

Le délai visé à l'article 25.1)c) est de deux mois à compter de la date de la notification adressée au déposant conformément aux règles 20.7.i), 24.2.c), 29.1.a)ii) ou 29.1.b).

51.2 [Sans changement]

51.3 [Sans changement]

Règle 51 bis

*Certaines exigences nationales admises en vertu de l'article 27.1), 2), 6) et 7)*51 bis.1 *Certaines exigences nationales admises*

- a) [Sans changement]
- b) La législation nationale applicable par l'office désigné peut, conformément à l'article 27.7), exiger que
 - i) le déposant soit représenté par un mandataire habilité auprès de cet office et/ou qu'il indique une adresse dans l'Etat désigné aux fins de la réception de notifications,
 - ii) le mandataire représentant le cas échéant le déposant soit dûment désigné par le déposant.
- c) [Sans changement]
- d) La législation nationale applicable par l'office désigné peut, conformément à l'article 27.2)ii), exiger que l'exactitude de la traduction de la demande internationale remise par le déposant en vertu de l'article 22 soit confirmée par le déposant ou par la personne qui a traduit la demande internationale dans une déclaration précisant qu'à sa connaissance la traduction est complète et fidèle.

51 bis.2 *Possibilité de satisfaire aux exigences nationales*

- a) [Sans changement]
- b) [Sans changement]
- c) [Supprimé]

Règle 52

Modification des revendications, de la description et des dessins auprès des offices désignés

[Sans changement]

Rule 51

*Review by Designated Offices***51.1 Time Limit for Presenting the Request to Send Copies**

The time limit referred to in Article 25(1)(c) shall be two months computed from the date of the notification sent to the applicant under Rules 20.7(i), 24.2(c), 29.1(a)(ii), or 29.1(b).

51.2 [No change]

51.3 [No change]

Rule 51 bis

*Certain National Requirements Allowed under
Article 27(1), (2) (6) and (7)***51 bis.1 Certain National Requirements Allowed**

a) [No change]

b) [Amendment to the French text only]

c) [No change]

d) [Amendment to the French text only]

51 bis.2 Opportunity to Comply with National Requirements

a) [No change]

b) [No change]

c) [Deleted]

Rule 52

*Amendment of the Claims, the Description, and the Drawings,
before Designated Offices*

[No change]

PARTIE C

Règles relatives au chapitre II du traité

Règle 53

*Demande d'examen préliminaire international*53.1 *Forme*

a) La demande d'examen préliminaire international doit être établie sur un formulaire imprimé ou être présentée sous la forme d'un imprimé d'ordinateur. Des prescriptions détaillées relatives au formulaire imprimé et à toute demande d'examen préliminaire international présentée sous la forme d'un imprimé d'ordinateur figurent dans les instructions administratives.

b) Des exemplaires du formulaire imprimé de demande d'examen préliminaire international sont délivrés gratuitement par l'office récepteur ou par l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

c) [Supprimé]

53.2 *Contenu*

a) La demande d'examen préliminaire international doit comporter:

i) [Sans changement]

ii) [Sans changement]

iii) [Sans changement]

iv) [Sans changement, sauf que le point est remplacé par un point-virgule]

v) le cas échéant, une déclaration concernant les modifications.

b) [Sans changement]

53.3 [Sans changement]

53.4 *Déposant*

Pour ce qui concerne les indications relatives au déposant, les règles 4.4 et 4.16 s'appliquent et la règle 4.5 s'applique *mutatis mutandis*. Seuls les déposants qui ont cette qualité pour les Etats élus doivent être indiqués dans la demande d'examen préliminaire international.

53.5 *Mandataire ou représentant commun*

Si un mandataire ou un représentant commun est désigné, la demande d'examen préliminaire international doit l'indiquer. Les règles 4.4 et 4.16 s'appliquent et la règle 4.7 s'applique *mutatis mutandis*.

53.6 *Identification de la demande internationale*

Aux fins d'identification de la demande internationale, la demande d'examen préliminaire international doit indiquer le nom et l'adresse

PART C**Rules Concerning Chapter II of the Treaty****Rule 53***The Demand***53.1 Form**

a) The demand shall be made on a printed form or be presented as a computer print-out. The particulars of the printed form and of a demand presented as a computer print-out shall be prescribed by the Administrative Instructions.

b) Copies of printed demand forms shall be furnished free of charge by the receiving Office or by the International Preliminary Examining Authority.

c) [*Deleted*]

53.2 Contents

a) The demand shall contain:

(i) [No change]

(ii) [No change]

(iii) [No change]

(iv) [No change, except the period is replaced by a comma]

(v) where applicable, a statement concerning amendments.

b) [No change]

53.3 [No change]

53.4 The Applicant

As to the indications concerning the applicant, Rules 4.4 and 4.16 shall apply, and Rule 4.5 shall apply *mutatis mutandis*. Only applicants for the elected States are required to be indicated in the demand.

53.5 Agent or Common Representative

If an agent or common representative is designated, the demand shall so indicate. Rules 4.4 and 4.16 shall apply, and Rule 4.7 shall apply *mutatis mutandis*.

53.6 Identification of the International Application

The international application shall be identified by the name and address of the applicant, the title of the invention, the international

du déposant, le titre de l'invention, la date du dépôt international (si le déposant la connaît) et le numéro de la demande internationale ou, lorsque le déposant ne connaît pas ce numéro, le nom de l'office récepteur auprès duquel la demande internationale a été déposée.

53.7 Election d'Etats

a) La demande d'examen préliminaire international doit, parmi les Etats désignés qui sont liés par le chapitre II du traité («Etats éligibles»), indiquer en tant qu'Etat élu au moins un Etat contractant.

b) L'élection, dans la demande d'examen préliminaire international, d'Etats contractants doit revêtir l'une des formes suivantes:

- i) indication selon laquelle tous les Etats éligibles sont élus, ou
- ii) s'agissant d'Etats qui ont été désignés aux fins de l'obtention de brevets nationaux, indication des Etats éligibles qui sont élus, et, s'agissant d'Etats qui ont été désignés aux fins de l'obtention d'un brevet régional, indication du brevet régional en question, accompagnée soit d'une indication selon laquelle tous les Etats éligibles parties au traité de brevet régional en question sont élus, soit de l'indication de ceux d'entre eux qui le sont.

53.8 Signature

a) Sous réserve de l'alinéa b), la demande d'examen préliminaire international doit être signée par le déposant ou, s'il y a plusieurs déposants, par tous les déposants qui la présentent.

b) Lorsque plusieurs déposants présentent une demande d'examen préliminaire international et y élisent un Etat dont la législation nationale exige que les demandes nationales soient déposées par l'inventeur, et qu'un déposant qui a cette qualité pour l'Etat élu en question et qui est un inventeur a refusé de signer la demande d'examen préliminaire international ou que des efforts diligents n'ont pas permis de le trouver ou d'entrer en rapport avec lui, il n'est pas nécessaire que la demande d'examen préliminaire international soit signée par ce déposant («le déposant en question») si elle l'est par au moins un déposant et

- i) si une explication, jugée satisfaisante par l'administration chargée de l'examen préliminaire international, est remise au sujet de l'absence de la signature du déposant en question, ou
- ii) si le déposant en question n'a pas signé la requête mais que les conditions de la règle 4.15.b) ont été remplies.

53.9 Déclaration concernant les modifications

a) Lorsque des modifications ont été effectuées en vertu de l'article 19, la déclaration concernant les modifications doit indiquer si, aux fins de l'examen préliminaire international, le déposant souhaite que ces modifications

filing date (if known to the applicant) and the international application number or, where such number is not known to the applicant, the name of the receiving Office with which the international application was filed.

53.7 *Election of States*

a) The demand shall indicate at least one Contracting State, from among those States which are designated and are bound by Chapter II of the Treaty (“eligible States”), as an elected State.

b) Election of Contracting States in the demand shall be made:

- (i) by an indication that all eligible States are elected, or,
- (ii) in the case of States which have been designated for the purpose of obtaining national patents, by an indication of those eligible States that are elected, and, in the case of States which have been designated for the purpose of obtaining a regional patent, by an indication of the regional patent concerned together with either an indication that all eligible States party to the regional patent treaty concerned are elected or an indication of those among the said States that are elected.

53.8 *Signature*

a) Subject to paragraph (b), the demand shall be signed by the applicant or, if there is more than one applicant, by all applicants making the demand.

b) Where two or more applicants file a demand which elects a State whose national law requires that national applications be filed by the inventor and where an applicant for that elected State who is an inventor refused to sign the demand or could not be found or reached after diligent effort, the demand need not be signed by that applicant (“the applicant concerned”) if it is signed by at least one applicant and

- (i) a statement is furnished explaining, to the satisfaction of the International Preliminary Examining Authority, the lack of signature of the applicant concerned, or
- (ii) the applicant concerned did not sign the request but the requirements of Rule 4.15(b) were complied with.

53.9 *Statement Concerning Amendments*

a) If amendments under Article 19 have been made, the statement concerning amendments shall indicate whether, for the purposes of the international preliminary examination, the applicant wishes those amendments.

- i) soient prises en considération, auquel cas une copie des modifications doit de préférence être présentée avec la demande d'examen préliminaire international, ou
 - ii) soient considérées comme écartées par une modification effectuée en vertu de l'article 34.
- b) Lorsqu'aucune modification n'a été effectuée en vertu de l'article 19 et que le délai prévu pour le dépôt de telles modifications n'a pas expiré, la déclaration peut indiquer que le déposant souhaite que le commencement de l'examen préliminaire international soit différé conformément à la règle 69.1.d).
- c) Lorsque des modifications sont présentées en vertu de l'article 34 avec la demande d'examen préliminaire international, la déclaration doit l'indiquer.

Règle 54

Déposant autorisé à présenter une demande d'examen préliminaire international

54.1 [Sans changement]

54.2 *Plusieurs déposants*

S'il y a plusieurs déposants, le droit de présenter une demande d'examen préliminaire international selon l'article 31.2) existe si au moins l'un des déposants qui la présentent est

- i) domicilié dans un Etat contractant lié par le chapitre II ou est le national d'un tel Etat, et si la demande internationale a été déposée auprès de l'office récepteur d'un Etat contractant, ou agissant pour un Etat contractant, lié par le chapitre II; ou
- ii) une personne autorisée à présenter une demande d'examen préliminaire international selon l'article 31.2)b), et si la demande internationale a été déposée conformément à la décision de l'Assemblée.

54.3 [Supprimé]

54.4 *Déposant non autorisé à présenter une demande d'examen préliminaire international*

a) Si le déposant n'a pas le droit de présenter une demande d'examen préliminaire international ou, en cas de pluralité de déposants, si aucun d'entre eux n'a le droit de présenter une demande d'examen préliminaire international en vertu de la règle 54.2, la demande d'examen préliminaire international est considérée comme n'ayant pas été présentée.

b) [Supprimé]

- (i) to be taken into account, in which case a copy of the amendments shall preferably be submitted with the demand, or
- (ii) to be considered as reversed by an amendment under Article 34.

b) If no amendments under Article 19 have been made and the time limit for filing such amendments has not expired, the statement may indicate that the applicant wishes the start of the international preliminary examination to be postponed in accordance with Rule 69.1(d).

c) If any amendments under Article 34 are submitted with the demand, the statement shall so indicate.

Rule 54

The Applicant Entitled to Make a Demand

54.1 [No change]

54.2 Two or More Applicants

If there are two or more applicants, the right to make a demand under Article 31(2) shall exist if at least one of the applicants making the demand is

- (i) a resident or national of a Contracting State bound by Chapter II and the international application has been filed with a receiving Office of or acting for a Contracting State bound by Chapter II, or
- (ii) (Amendment to the French text only)

54.3 [*Deleted*]

54.4 Applicant Not Entitled to Make a Demand

a) If the applicant does not have the right to make a demand or, in the case of two or more applicants, if none of them has the right to make a demand under Rule 54.2, the demand shall be considered not to have been submitted.

b) [*Deleted*]

Règle 55

Langues (examen préliminaire international)

[Sans changement]

Règle 56

*Elections ultérieures**56.1 Elections présentées après la demande d'examen préliminaire international*

a) L'élection d'Etats après la présentation de la demande d'examen préliminaire international («élection ultérieure») doit être effectuée auprès du Bureau international au moyen d'une déclaration. Celle-ci doit permettre d'identifier la demande internationale et la demande d'examen préliminaire international, et elle doit contenir une indication conforme à la règle 53.7.b)ii).

b) Sous réserve de l'alinéa c), la déclaration visée à l'alinéa a) doit être signée par le déposant qui a cette qualité pour les Etats élus en cause ou, s'il y a plusieurs déposants qui ont cette qualité pour ces Etats, par chacun d'entre eux.

c) Lorsque plusieurs déposants déposent une déclaration et y effectuent l'élection ultérieure d'un Etat dont la législation nationale exige que les demandes nationales soient déposées par l'inventeur, et qu'un déposant qui a cette qualité pour l'Etat élu en question et qui est un inventeur a refusé de signer la déclaration ou que des efforts diligents n'ont pas permis de le trouver ou d'entrer en rapport avec lui, il n'est pas nécessaire que la déclaration soit signée par ce déposant («le déposant en question») si elle l'est par au moins un déposant et

i) si une explication, jugée satisfaisante par le Bureau international, est remise au sujet de l'absence de la signature du déposant en question, ou

ii) si le déposant en question n'a pas signé la requête mais que les conditions de la règle 4.15.b) ont été remplies, ou s'il n'a pas signé la demande d'examen préliminaire international mais que les conditions de la règle 53.8.b) ont été remplies.

d) Il n'est pas nécessaire qu'un déposant qui a cette qualité pour un Etat élu aux termes d'une élection ultérieure ait été indiqué comme déposant dans la demande d'examen préliminaire international.

e) Si une déclaration visant une élection ultérieure est présentée après l'expiration d'une période de dix-neuf mois à compter de la date de priorité, le Bureau international notifie au déposant que l'élection n'a pas l'effet prévu à l'article 39.1)a) et que les actes visés à l'article 22 doivent être accomplis à l'égard de l'office élu intéressé dans le délai applicable selon l'article 22.

f) Si, nonobstant l'alinéa a), le déposant présente une déclaration

Rule 55

Language (International Preliminary Examination)

[No change]

Rule 56

*Later Elections*56.1 *Elections Submitted Later Than the Demand*

a) The election of States subsequent to the submission of the demand (“later election”) shall be effected by a notice submitted to the International Bureau. The notice shall identify the international application and the demand, and shall include an indication as referred to in Rule 53.7(b)(ii).

b) Subject to paragraph (c), the notice referred to in paragraph (a) shall be signed by the applicant for the elected States concerned or, if there is more than one applicant for those States, by all of them.

c) Where two or more applicants file a notice effecting a later election of a State whose national law requires that national applications be filed by the inventor and where an applicant for that elected State who is an inventor refused to sign the notice or could not be found or reached after diligent effort, the notice need not be signed by that applicant (“the applicant concerned”) if it is signed by at least one applicant and

(i) a statement is furnished explaining, to the satisfaction of the International Bureau, the lack of signature of the applicant concerned, or

(ii) the applicant concerned did not sign the request but the requirements of Rule 4.15(b) were complied with, or did not sign the demand but the requirements of Rule 53.8(b) were complied with.

d) An applicant for a State elected by a later election need not have been indicated as an applicant in the demand.

e) If a notice effecting a later election is submitted after the expiration of 19 months from the priority date, the International Bureau shall notify the applicant that the election does not have the effect provided for under Article 39(1)(a) and that the acts referred to in Article 22 must be performed in respect of the elected Office concerned within the time limit applicable under Article 22.

f) If, notwithstanding paragraph (a), a notice effecting a later

visant une élection ultérieure à l'administration chargée de l'examen préliminaire international et non au Bureau international, cette administration indique la date de réception sur la déclaration et transmet celle-ci à bref délai au Bureau international. La déclaration est considérée comme ayant été présentée au bureau international à la date ainsi indiquée.

56.2 *Identification de la demande internationale*

Aux fins de l'identification de la demande internationale, les indications nécessaires doivent être données conformément à la règle 53.6.

56.3 *Identification de la demande d'examen préliminaire international*

Aux fins de l'identification de la demande d'examen préliminaire international, la date à laquelle celle-ci a été présentée et le nom de l'administration chargée de l'examen préliminaire international à laquelle elle a été présentée doivent être indiqués.

56.4 *Forme des élection ultérieures*

La déclaration visant l'élection ultérieure doit de préférence être rédigée comme suit: «En relation avec la demande internationale déposée auprès de ... le ... sous le n° ... par ... (déposant) (et en relation avec la demande d'examen préliminaire international présentée le ... à ...), le soussigné élit l'Etat (les Etats) additionnel(s) suivant(s) au sens de l'article 31 du Traité de coopération en matière de brevets: ...».

56.5 [*Sans changement*]

Règle 57

Taxe de traitement

57.1 *Obligation de payer*

- a) [*Sans changement*]
- b) [*Supprimé*]

57.2 *Montant*

- a) Le montant de la taxe de traitement est fixé dans le barème de taxes.
- b) [*Supprimé*]
- c) [*Sans changement*]
- d) [*Sans changement*]
- e) [*Sans changement*]

57.3 *Date et mode de paiement*

- a) La taxe de traitement est due à la date à laquelle la demande d'examen préliminaire international est présentée.
- b) [*Supprimé*]

election is submitted by the applicant to the International Preliminary Examining Authority rather than the International Bureau, that Authority shall mark the date of receipt on the notice and transmit it promptly to the International Bureau. The notice shall be considered to have been submitted to the International Bureau on the date marked.

56.2 [Amendment to the French text only]

56.3 [Amendment to the French text only]

56.4 *Form of Later Elections*

The notice effecting the later election shall preferably be worded as follows: "In relation to the international application filed with ... on ... under No. ... by ...(applicant) (and the demand for international preliminary examination submitted on ... to ...), the undersigned elects the following additional State(s) under Article 31 of the Patent Cooperation Treaty: ..."

56.5 [No change]

Rule 57

The Handling Fee

57.1 *Requirement to Pay*

- a) [No change]
- b) [*Deleted*]

57.2 *Amount*

- a) The amount of the handling fee is as set out in the Schedule of Fees.
- b) [*Deleted*]
- c) [No change]
- d) [No change]
- e) [No change]

57.3 *Time and Mode of Payment*

- a) (Amendment to the French text only)
- b) [*Deleted*]

c) La taxe de traitement doit être payée dans la ou dans les monnaies prescrites par l'administration chargée de l'examen préliminaire international à laquelle la demande d'examen préliminaire international est présentée, étant entendu que, lors de son transfert par cette administration au Bureau international, elle doit être librement convertible en monnaie suisse.

d) [*Supprimé*]

57.4 *Défaut de paiement*

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

57.5 [*Supprimé*]

57.6 *Remboursement*

L'administration chargée de l'examen préliminaire international rembourse au déposant la taxe de traitement

- i) si la demande d'examen préliminaire international est retirée avant d'avoir été envoyée par cette administration au Bureau international, ou
- ii) si la demande d'examen préliminaire international est considérée, en vertu de la règle 54.4.a), comme n'ayant pas été présentée.

Règle 58

Taxe d'examen préliminaire

[Sans changement]

Règle 59

Administration compétente chargée de l'examen préliminaire international

59.1 *Demandes d'examen préliminaire international visées à l'article 31.2)a)*

En ce qui concerne les demandes d'examen préliminaire international visées à l'article 31.2)a), tout office récepteur d'un Etat contractant, ou agissant pour un Etat contractant, lié par les dispositions du chapitre II fait connaître au Bureau international, conformément aux dispositions de l'accord applicable mentionné à l'article 32.2) et 3), la ou les administrations chargées de l'examen préliminaire international compétentes pour procéder à l'examen préliminaire international des demandes internationales déposées auprès de lui. Le Bureau international publie cette information à bref délai. Si plusieurs administrations chargées de l'examen préliminaire international sont compétentes, la règle 35.2 s'applique *mutatis mutandis*.

c) [Amendment to the French text only]

d) [*Deleted*]

57.4 *Failure to Pay*

a) [No change]

b) [No change]

c) [No change]

75.5 [*Deleted*]

57.6 *Refund*

The International Preliminary Authority shall refund the handling fee to the applicant:

(i) if the demand is withdrawn before the demand has been sent by that Authority to the International Bureau, or

(ii) if the demand is considered, under Rule 54.4(a), not to have been submitted.

Rule 58

The Preliminary Examination Fee

[No change]

Rule 59

*The Competent International Preliminary
Examining Authority*

59.1 *Demands under Article 31(2)(a)*

For demands made under Article 31(2)(a), each receiving Office of or acting for a Contracting State bound by the provisions of Chapter II shall, in accordance with the terms of the applicable agreement referred to in Article 32(2) and (3), inform the International Bureau which International Preliminary Examining Authority is or which International Preliminary Examining Authorities are competent for the international preliminary examination of international applications filed with it. The International Bureau shall promptly publish such information. Where several International Preliminary Examining Authorities are competent, the provisions of Rule 35.2 shall apply *mutatis mutandis*.

59.2 [Sans changement]

Règle 60

*Irrégularités dans la demande d'examen préliminaire international ou dans les élections*60.1 *Irrégularités dans la demande d'examen préliminaire international*

a) Si la demande d'examen préliminaire international ne remplit pas les conditions spécifiées aux règles 53.1, 53.2.a)i) à iv), 53.2.b), 53.3 à 53.8 et 55, l'administration chargée de l'examen préliminaire international invite le déposant à corriger les irrégularités dans un délai qui doit être raisonnable en l'espèce. Ce délai est d'au moins un mois à compter de la date de l'invitation. Il peut être prorogé par l'administration chargée de l'examen préliminaire international à tout moment avant qu'une décision ait été prise.

b) Si le déposant donne suite à l'invitation dans le délai visé à l'alinéa a), la demande d'examen préliminaire international est considérée comme ayant été reçue à la date à laquelle elle a effectivement été présentée, à condition que, telle qu'elle a été présentée, elle contienne au moins une élection et permette d'identifier la demande internationale; sinon, la demande d'examen préliminaire international est considérée comme ayant été reçue à la date de réception de la correction par l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

c) Sous réserve de l'alinéa d), si le déposant ne donne pas suite à l'invitation dans le délai visé à l'alinéa a), la demande d'examen préliminaire international est considérée comme n'ayant pas été présentée.

d) Lorsque, après l'expiration du délai visé à l'alinéa a), une signature exigée en vertu de la règle 53.8 ou une indication prescrite manque en ce qui concerne un déposant ayant cette qualité pour un Etat élu donné, l'élection de cet Etat est considérée comme n'ayant pas été faite.

e) Si l'irrégularité est constatée par le Bureau international, ce dernier attire l'attention de l'administration chargée de l'examen préliminaire international sur cette irrégularité; cette administration procède alors de la manière prévue aux alinéas a) à d).

f) Si la demande d'examen préliminaire international ne contient pas de déclaration concernant les modifications, l'administration chargée de l'examen préliminaire international procède comme prévu aux règles 66.1 et 69.1.a) ou b).

g) Lorsque la déclaration concernant les modifications indique que des modifications sont présentées en vertu de l'article 34 avec la demande d'examen préliminaire international (règle 53.9.c)) mais qu'en fait aucune modification n'est présentée en vertu de l'article 34,

59.2 [No change]

Rule 60

Certain Defects in the Demand or Elections

60.1 Defects in the Demand

a) If the demand does not comply with the requirements specified in Rules 53.1, 53.2(a)(i) to (iv), 53.2(b), 53.3 to 53.8 and 55, the International Preliminary Examining Authority shall invite the applicant to correct the defects within a time limit which shall be reasonable under the circumstances. That time limit shall not be less than one month from the date of the invitation. It may be extended by the International Preliminary Examining Authority at any time before a decision is taken.

b) If the applicant complies within the invitation within the time limit under paragraph (a), the demand shall be considered as if it had been received on the actual filing date, provided that the demand as submitted contained at least one election and permitted the international application to be identified; otherwise, the demand shall be considered as if it had been received on the date on which the International Preliminary Examining Authority receives the correction.

c) Subject to paragraph (d), if the applicant does not comply with the invitation within the time limit under paragraph (a), the demand shall be considered as if it had not been submitted.

d) Where, after the expiration of the time limit under paragraph (a), a signature required under Rule 53.8 or a prescribed indication is lacking in respect of an applicant for a certain elected State, the election of that State shall be considered as if it had not been made.

e) If the defect is noticed by the International Bureau, it shall bring the defect to the attention of the International Preliminary Examining Authority, which shall then proceed as provided in paragraphs (a) to (d).

f) If the demand does not contain a statement concerning amendments, the International Preliminary Examining Authority shall proceed as provided for in Rules 66.1 and 69.1(a) or (b).

g) Where the statement concerning amendments contains an indication that amendments under Article 34 are submitted with the demand (Rule 53.9(c)) but no such amendments are, in fact, submitted, the International Preliminary Examining Authority shall

l'administration chargée de l'examen préliminaire international invite le déposant à lui remettre les modifications dans un délai fixé dans l'invitation, et procède comme prévu à la règle 69.1.e).

60.2 *Irrégularités dans des élections ultérieures*

a) Si la déclaration visant une élection ultérieure ne remplit pas les conditions spécifiées à la règle 56, le Bureau international invite le déposant à corriger les irrégularités dans un délai qui doit être raisonnable en l'espèce. Ce délai est d'au moins un mois à compter de la date de l'invitation. Il peut être prorogé par le Bureau international à tout moment avant qu'une décision ait été prise.

b) Si le déposant donne suite à l'invitation dans le délai visé à l'alinéa a), la déclaration est considérée comme ayant été reçue à la date à laquelle elle a effectivement été présentée, à condition que, telle qu'elle a été présentée, elle contienne au moins une élection et permette d'identifier la demande internationale; sinon, la déclaration est considérée comme ayant été reçue à la date de réception de la correction par le Bureau international.

c) Sous réserve de l'alinéa d), si le déposant ne donne pas suite à l'invitation dans le délai visé à l'alinéa a), la déclaration est considérée comme n'ayant pas été présentée.

d) Lorsque, en ce qui concerne un déposant ayant cette qualité pour un Etat élu donné, la signature exigée en vertu de la règle 56.1.b) et c) ou le nom ou l'adresse manque après l'expiration du délai visé à l'alinéa a), l'élection ultérieure de cet Etat est considérée comme n'ayant pas été faite.

Règle 61

Notification de la demande d'examen préliminaire international et des élections

61.1 *Notification au Bureau international et au déposant*

a) [Sans changement]

b) L'administration chargée de l'examen préliminaire international informe par écrit, à bref délai, le déposant de la date de réception de la demande d'examen préliminaire international. Lorsque cette demande est considérée, conformément aux règles 54.4.a), 57.4.c), 58.2.c) ou 60.1.c), comme n'ayant pas été présentée ou lorsqu'une élection est considérée, conformément à la règle 60.1.d), comme n'ayant pas été faite, cette administration le notifie au déposant et au Bureau international.

c) Le Bureau international notifie à bref délai au déposant la réception de toute déclaration visant une élection ultérieure et la date de cette réception. Cette date doit être la date effective de réception par le Bureau international ou, si la règle 56.1.f) ou 60.2.b) est applicable, la date qui y est visée. Lorsque la déclaration est considérée, conformément à la règle 60.2.c), comme n'ayant pas été présentée

invite the applicant to submit the amendments within a time limit fixed in the invitation and shall proceed as provided for in Rule 69.1(e).

60.2 *Defects in Later Elections*

a) If the notice effecting a later election does not comply with the requirements of Rule 56, the International Bureau shall invite the applicant to correct the defects within a time limit which shall be reasonable under the circumstances. That time limit shall not be less than one month from the date of the invitation. It may be extended by the International Bureau at any time before a decision is taken.

b) If the applicant complies with the invitation within the time limit under paragraph (a), the notice shall be considered as if it had been received on the actual filing date, provided that the notice as submitted contained at least one election and permitted the international application to be identified; otherwise, the notice shall be considered as if it had been received on the date on which the International Bureau receives the correction.

c) Subject to paragraph (d), if the applicant does not comply with the invitation within the time limit under paragraph (a), the notice shall be considered as if it had not been submitted.

d) Where, in respect of an applicant for a certain elected State, the signature required under Rule 56.1(b) and (c) or the name or address is lacking after the expiration of the time limit under paragraph (a), the later election of that State shall be considered as if it had not been made.

Rule 61

Notification of the Demand and Elections

61.1 *Notification to the International Bureau and the Applicant*

a) [No change]

b) The International Preliminary Examining Authority shall promptly inform the applicant in writing of the date of receipt of the demand. Where the demand has been considered under Rules 54.4(a), 57.4(c), 58.2 (c) or 60.1(c) as if it had not been submitted or where an election has been considered under Rule 60.1(d) as if it had not been made, the International Preliminary Examining Authority shall notify the applicant and the International Bureau accordingly.

c) The International Bureau shall promptly notify the applicant of the receipt, and the date of receipt, of any notice effecting a later election. That date shall be the actual date of receipt by the International Bureau or, where applicable, the date referred to in Rule 56.1(f) or 60.2(b). Where the notice has been considered under Rule 60.2(c) as if it had not been submitted or where a later election has been

ou lorsqu'une élection ultérieure est considérée, conformément à la règle 60.2.d), comme n'ayant pas été faite, le Bureau international le notifie au déposant.

61.2 *Notification aux offices élus*

a) [Sans changement]

b) Cette notification indique le numéro et la date du dépôt de la demande internationale, le nom du déposant, la date du dépôt de la demande dont la priorité est revendiquée (lorsqu'il y a revendication de priorité), la date de réception de la demande d'examen préliminaire international par l'administration chargée de l'examen préliminaire international, et – en cas d'élection ultérieure – la date de réception de la déclaration visant l'élection ultérieure. Cette dernière date est la date effective de réception par le Bureau international ou, lorsque la règle 56.1.f) ou 60.2.b) est applicable, la date qui y est visée.

c) La notification est adressée à l'office élu avec la communication prévue à l'article 20. Les élections effectuées après une telle communication sont notifiées à bref délai après leur présentation.

d) Lorsque, avant que la communication prévue à l'article 20 ait eu lieu, le déposant adresse à l'office élu une requête expresse en vertu de l'article 40.2), le Bureau international effectue à bref délai, sur requête du déposant ou de l'office élu, ladite communication à cet office.

61.3 *Information du déposant*

Le Bureau international informe le déposant par écrit de la notification visée à la règle 61.2 et des offices élus auxquels elle a été faite conformément à l'article 31.7).

61.4 *Publication dans la Gazette*

Lorsqu'une demande d'examen préliminaire international a été présentée avant l'expiration d'une période de dix-neuf mois à compter de la date de priorité, le Bureau international publie une notification de ce fait dans la gazette à bref délai après la présentation de la demande d'examen préliminaire international en question, mais pas avant la publication internationale de la demande internationale. La notification indique tous les Etats désignés liés par le chapitre II qui n'ont pas été élus.

Règle 62

Copie des modifications effectuées selon l'article 19, destinée à l'administration chargée de l'examen préliminaire international

62.1 *Modifications effectuées avant la présentation de la demande d'examen préliminaire international*

A bref délai après avoir reçu une demande d'examen préliminaire

considered under Rule 60.2(d) as if it had not been made, the International Bureau shall notify the applicant accordingly.

61.2 *Notification to the Elected Offices*

a) [No change]

b) The notification shall indicate the number and filing date of the international application, the name of the applicant, the filing date of the application whose priority is claimed (where priority is claimed), the date of receipt by the International Preliminary Examining Authority of the demand, and – in the case of a later election – the date of receipt of the notice effecting the later election. The latter date shall be the actual date of receipt by the International Bureau or, where applicable, the date referred to in Rule 56.1(f) or 60.2(b).

c) The notification shall be sent to the elected Office together with the communication provided for in Article 20. Elections effected after such communication shall be notified promptly after they have been made.

d) Where the applicant makes an express request to an elected Office under Article 40(2) before the communication provided for in Article 20 has taken place, the International Bureau shall, upon request of the applicant or the elected Office, promptly effect that communication to that Office.

61.3 *Information for the Applicant*

The International Bureau shall inform the applicant in writing of the notification referred to in Rule 61.2 and of the elected Offices notified under Article 31(7).

61.4 *Publication in the Gazette*

Where a demand has been filed prior to the expiration of the 19th month from the priority date, the International Bureau shall publish a notice of that fact in the Gazette promptly after the filing of the demand, but not before the international publication of the international application. The notice shall indicate all designated States bound by Chapter II which have not been elected.

Rule 62

Copy of Amendments Under Article 19 for the International Preliminary Examining Authority

62.1 *Amendments Made before the Demand is Filed*

Upon receipt of a demand from the International Preliminary

international de l'administration chargée de cet examen, le Bureau international transmet une copie de toute modification effectuée en vertu de l'article 19 à cette administration, à moins que celle-ci ait indiqué qu'elle avait déjà reçu une telle copie.

62.2 Modifications effectuées après la présentation de la demande d'examen préliminaire international

a) Si, au moment du dépôt de modifications effectuées en vertu de l'article 19, une demande d'examen préliminaire international a déjà été présentée, le déposant doit de préférence, lors du dépôt des modifications auprès du Bureau international, déposer également une copie de ces modifications auprès de l'administration chargée de l'examen préliminaire international. En tout état de cause, le Bureau international transmet à bref délai à cette administration une copie des modifications en question.

b) [*Supprimé*]

Règle 63

Exigences minimales pour les administrations chargées de l'examen préliminaire international

[Sans changement]

Règle 64

Etat de la technique aux fins de l'examen préliminaire international

64.1 [*Sans changement*]

64.2 Divulgations non écrites

Dans les cas où la mise à la disposition du public a eu lieu par le moyen d'une divulgation orale, d'une utilisation ou d'une exposition, ou par d'autres moyens non écrits («divulgation non écrite») avant la date pertinente telle que définie à la règle 64.1.b), et où la date de cette divulgation non écrite est indiquée dans une divulgation écrite qui a été rendue accessible au public à la date pertinente ou à une date postérieure, la divulgation non écrite n'est pas considérée comme faisant partie de l'état de la technique aux fins de l'article 33.2) et 3). Toutefois, le rapport d'examen préliminaire international doit mentionner une telle divulgation non écrite de la manière prévue à la règle 70.9.

64.3 Certains documents publiés

Lorsqu'une demande ou un brevet, qui ferait partie de l'état de la technique aux fins de l'article 33.2) et 3) s'il avait été publié avant la date pertinente mentionnée à la règle 64.1, a été publié à la date pertinente ou à une date postérieure mais a été déposé avant la date

Examining Authority, the International Bureau shall promptly transmit a copy of any amendments under Article 19 to that Authority, unless that Authority has indicated that it has already received such a copy.

62.2 Amendments Made after the Demand is Filed

a) If, at the time of filing any amendments under Article 19 a demand has already been submitted, the applicant shall preferably, at the same time as he files the amendments with the International Bureau, also file a copy of such amendments with the International Preliminary Examining Authority. In any case, the International Bureau shall promptly transmit a copy of such amendments to that Authority.

b) [*Deleted*]

Rule 63

Minimum Requirements for International Preliminary Examining Authorities

[No change]

Rule 64

Prior Art for International Preliminary Examination

64.1 [No change]

64.2 Non-written Disclosures

In cases where the making available to the public occurred by means of an oral disclosure, use, exhibition or other non-written means ("non-written disclosure") before the relevant date as defined in Rule 64.1(b) and the date of such non-written disclosure is indicated in a written disclosure which has been made available to the public on a date which is the same as, or later than, the relevant date, the non-written disclosure shall not be considered part of the prior art for the purposes of Article 33(2) and (3). Nevertheless, the international preliminary examination report shall call attention to such non-written disclosure in the manner provided for in Rule 70.9.

64.3 Certain Published Documents

In cases where any application or any patent which would constitute prior art for the purposes of Article 33(2) and (3) had it been published prior to the relevant date referred to in Rule 64.1 was published on a date which is the same as, or later than, the relevant

pertinente ou revendique la priorité d'une demande antérieure déposée avant la date pertinente, cette demande publiée ou ce brevet publié n'est pas considéré comme faisant partie de l'état de la technique aux fins de l'article 33.2) et 3). Toutefois, le rapport d'examen préliminaire international doit mentionner une telle demande ou un tel brevet de la manière prévue à la règle 70.10.

Règle 65

Activité inventive ou non-évidence

[Sans changement]

Règle 66

Procédure au sein de l'administration chargée de l'examen préliminaire international

66.1 Base de l'examen préliminaire international

a) Sous réserve des alinéas b) à d), l'examen préliminaire international porte sur la demande internationale telle qu'elle a été déposée.

b) Le déposant peut présenter des modifications en vertu de l'article 34 en même temps qu'il présente la demande d'examen préliminaire international ou, sous réserve de la règle 66.4bis, jusqu'à ce que le rapport d'examen préliminaire international soit établi.

c) Toute modification effectuée en vertu de l'article 19 avant que la demande d'examen préliminaire international ait été présentée est prise en considération aux fins de cet examen à moins qu'elle n'ait été remplacée, ou qu'elle ne soit considérée comme écartée, par une modification effectuée en vertu de l'article 34.

d) Toute modification effectuée en vertu de l'article 19 après que la demande d'examen préliminaire international a été présentée et toute modification présentée en vertu de l'article 34 à l'administration chargée de l'examen préliminaire international sont, sous réserve de la règle 66.4bis, prises en considération aux fins de l'examen préliminaire international.

e) Il n'est pas nécessaire de procéder à un examen préliminaire international pour les revendications relatives à des inventions pour lesquelles aucun rapport de recherche internationale n'a été établi.

66.2 Première opinion écrite de l'administration chargée de l'examen préliminaire international

a) Si l'administration chargée de l'examen préliminaire international

i) considère que l'une des situations visées à l'article 34.4) existe,

ii) [Sans changement]

date but was filed earlier than the relevant date or claimed the priority of an earlier application which had been filed prior to the relevant date, such published application or patent shall not be considered part of the prior art for the purposes of Article 33(2) and (3). Nevertheless, the international preliminary examination report shall call attention to such application or patent in the manner provided for in Rule 70.10.

Rule 65

Inventive Step or Non-Obviousness

[No change]

Rule 66

Procedure before the International Preliminary Examining Authority

66.1 Basis of the International Preliminary Examination

a) Subject to paragraphs (b) to (d), the international preliminary examination shall be based on the international application as filed.

b) The applicant may submit amendments under Article 34 at the time of filing the demand or, subject to Rule 66.4*bis*, until the international preliminary examination report is established.

c) Any amendments under Article 19 made before the demand was filed shall be taken into account for the purposes of the international preliminary examination unless superseded, or considered as reversed, by an amendment under Article 34.

d) Any amendments under Article 19 made after the demand was filed and any amendments under Article 34 submitted to the International Preliminary Examining Authority shall, subject to Rule 66.4*bis*, be taken into account for the purposes of the international preliminary examination.

e) Claims relating to inventions in respect of which no international search report has been established need not be subject of international preliminary examination.

66.2 First Written Opinion of the International Preliminary Examining Authority

a) If the International Preliminary Examining Authority

(i) considers that any of the situations referred to in Article 34(4) exists,

(ii) [No change]

- iii) [Sans changement]
- iv) considère qu'une modification va au-delà de l'exposé de l'invention figurant dans la demande internationale telle qu'elle a été déposée,
- v) [Sans changement]
- vi) considère qu'une revendication porte sur une invention pour laquelle aucun rapport de recherche internationale n'a été établi et a décidé de ne pas effectuer l'examen préliminaire international pour cette revendication, ou
- vii) considère qu'elle ne dispose pas du listage d'une séquence de nucléotides ou d'acides aminés sous une forme permettant d'effectuer un examen préliminaire international significatif,

ladite administration le notifie par écrit au déposant. Lorsque la législation nationale de l'office national qui agit en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international ne permet pas que les revendications dépendantes multiples soient rédigées d'une manière différente de celle qui est prévue dans les deuxième et troisième phrases de la règle 6.4.a), l'administration chargée de l'examen préliminaire international peut, si des revendications ne sont pas rédigées de cette manière, appliquer l'article 34.4)b). Dans ce cas, elle le notifie par écrit au déposant.

- b) [Sans changement]
- c) [Sans changement]
- d) La notification doit fixer un délai de réponse. Ce délai doit être raisonnable, compte tenu des circonstances. Il doit être normalement de deux mois à compter de la date de la notification. Il ne doit en aucun cas être inférieur à un mois à compter de cette date. Il doit être d'au moins deux mois à compter de cette date lorsque le rapport de recherche internationale est transmis en même temps que la notification. Il ne doit pas être supérieur à trois mois à compter de ladite date mais il peut être prolongé si le déposant en fait la demande avant son expiration.

66.3 [Sans changement]

66.4 Possibilité additionnelle de présenter des modifications ou des arguments

a) L'administration chargée de l'examen préliminaire international peut émettre une ou plusieurs opinions écrites additionnelles; les règles 66.2 et 66.3 s'appliquent.

- b) [Sans changement]

66.4bis Prise en considération des modifications et des arguments

Il n'est pas nécessaire que les modifications ou les arguments soient pris en considération par l'administration chargée de l'examen préliminaire international aux fins d'une opinion écrite ou du rapport d'examen préliminaire international s'ils sont reçus après que cette administration a commencé de rédiger cette opinion ou ce rapport.

- (iii) [No change]
- (iv) considers that any amendment goes beyond the disclosure in the international application as filed,
- (v) [No change]
- (vi) considers that a claim relates to an invention in respect of which no international search report has been established and has decided not to carry out the international preliminary examination in respect of that claim, or
- (vii) considers that a nucleotide and/or amino acid sequence listing is not available to it in such a form that a meaningful international preliminary examination can be carried out,

the said Authority shall notify the applicant accordingly in writing. Where the national law of the national Office acting as International Preliminary Examining Authority does not allow multiple dependent claims to be drafted in a manner different from that provided for in the second and third sentences of Rule 6.4(a), the International Preliminary Examining Authority may, in case of failure to use that manner of claiming, apply Article 34(4)(b). In such case, it shall notify the applicant accordingly in writing.

b) [No change]

c) [No change]

d) The notification shall fix a time limit for the reply. The time limit shall be reasonable under the circumstances. It shall normally be two months after the date of notification. In no case shall it be shorter than one month after the said date. It shall be at least two months after the said date where the international search report is transmitted at the same time as the notification. It shall not be more than three months after the said date but may be extended if the applicant so requests before its expiration.

66.3 [No change]

66.4 *Additional Opportunity for Submitting Amendments or Arguments*

a) (Amendment to the French text only)

b) [No change]

66.4bis *Consideration fo Amendments and Arguments*

Amendments or arguments need not be taken into account by the International Preliminary Examining Authority for the purposes of a written opinion or the international preliminary examination report if they are received after that Authority has begun to draw up that opinion or report.

66.5 [Sans changement]

66.6 [Sans changement]

66.7 [Sans changement]

66.8 *Forme des modifications*

a) Le déposant doit soumettre une feuille de remplacement pour chaque feuille de la demande internationale qui, en raison d'une modification, diffère de la feuille précédemment déposée. La lettre d'accompagnement des feuilles de remplacement doit attirer l'attention sur les différences existant entre les feuilles remplacées et les feuilles de remplacement. Lorsque la modification consiste à supprimer des passages ou à apporter des changements ou des adjonctions mineurs, elle peut être faite sur une copie de la feuille en cause de la demande internationale, à condition que la clarté et la possibilité de reproduction directe de cette feuille ne soient pas compromises. Dans la mesure où une modification entraîne la suppression d'une feuille entière, elle doit faire l'objet d'une lettre.

b) [Reste supprimé]

66.9 [Sans changement]

Règle 67

Objet selon l'article 34.4)a)i)

[Sans changement]

Règle 68

Absence d'unité de l'invention (examen préliminaire international)

68.1 *Pas d'invitation à limiter ou à payer*

Si l'administration chargée de l'examen préliminaire international estime qu'il n'est pas satisfait à l'exigence d'unité de l'invention et décide de ne pas inviter le déposant à limiter les revendications ou à payer des taxes additionnelles, elle poursuit l'examen préliminaire international, sous réserve de l'article 34.4)b) et de la règle 66.1.e), pour la demande internationale entière, mais elle indique, dans toute opinion écrite et dans le rapport d'examen préliminaire international, qu'elle considère qu'il n'est pas satisfait à l'exigence d'unité de l'invention et elle en expose les motifs.

68.2 *Invitation à limiter ou à payer*

Si l'administration chargée de l'examen préliminaire international estime qu'il n'est pas satisfait à l'exigence d'unité de l'invention et décide d'inviter le déposant, au choix de ce dernier, à limiter les revendications ou à payer des taxes additionnelles, elle indique au

66.5 [No change]

66.6 [No change]

66.7 [No change]

66.8 *Form of Amendments*

a) The applicant shall be required to submit a replacement sheet for every sheet of the international application which, on account of an amendment, differs from the sheet previously filed. The letter accompanying the replacement sheets shall draw attention to the differences between the replaced sheets and the replacement sheets. Where the amendment consists in the deletion of passages or in minor alterations or additions, it may be made on a copy of the relevant sheet of the international application, provided that the clarity and direct reproducibility of that sheet are not adversely affected. To the extent that any amendment results in the cancellation of an entire sheet, that amendment shall be communicated in a letter.

b) (Remains deleted)

66.9 [No change]

Rule 67

Subject Matter under Article 34(4)(a)(i)

[No change]

Rule 68

Lack of Unity of Invention (International Preliminary Examination)

68.1 *No Invitation to Restrict or Pay*

Where the International Preliminary Examining Authority finds that the requirement of unity of invention is not complied with and chooses not to invite the applicant to restrict the claims or to pay additional fees, it shall proceed with the international preliminary examination, subject to Article 34(4)(b) and Rule 66.1(c), in respect of the entire international application, but shall indicate, in any written opinion and in the international preliminary examination report, that it considers that the requirement of unity of invention is not fulfilled and it shall specify the reasons therefor.

68.2 [Amendment to the French text only]

moins une possibilité de limitation qui, à son avis, satisfait à cette exigence; elle précise le montant des taxes additionnelles et expose les motifs pour lesquels elle considère qu'il n'est pas satisfait à l'exigence d'unité de l'invention. Elle fixe en même temps un délai, qui tient compte des circonstances du cas d'espèce, pour donner suite à l'invitation; ce délai ne peut être inférieur à un mois ni supérieur à deux mois à compter de la date de l'invitation.

68.3 *Taxes additionnelles*

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

d) [Sans changement]

e) Lorsque le déposant a, conformément à l'alinéa c), payé une taxe additionnelle sous réserve, l'administration chargée de l'examen préliminaire international peut, après avoir réexaminé si l'invitation à payer une taxe additionnelle était justifiée, exiger du déposant le paiement d'une taxe d'examen de la réserve («taxe de réserve»). La taxe de réserve doit être payée dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle le résultat du réexamen a été notifié au déposant. Si la taxe de réserve n'est pas acquittée dans ce délai, la réserve est considérée comme retirée. La taxe de réserve est remboursée au déposant si le comité de trois membres, l'instance spéciale ou l'autorité supérieure mentionné à l'alinéa c) estime que la réserve était entièrement justifiée.

68.4 [Sans changement]

68.5 [Sans changement]

Règle 69

Examen préliminaire international – commencement et délai

69.1 *Commencement de l'examen préliminaire international*

a) Sous réserve des alinéas b) à e), l'administration chargée de l'examen préliminaire international entreprend cet examen lorsqu'elle est en possession à la fois de la demande d'examen préliminaire international et soit du rapport de recherche internationale, soit d'une notification de la déclaration de l'administration chargée de la recherche internationale, faite en vertu de l'article 17.2)a), selon laquelle il ne sera pas établi de rapport de recherche internationale.

b) Si l'administration compétente chargée de l'examen préliminaire international fait partie de l'office national ou de l'organisation intergouvernementale auquel appartient l'administration compétente chargée de la recherche internationale, l'examen préliminaire international peut, si l'administration chargée de l'examen préliminaire international le souhaite et sous réserve de l'alinéa d), être entrepris en même temps que la recherche internationale.

68.3 *Additional Fees*

a) [No change]

b) [No change]

c) [No change]

d) [No change]

e) Where the applicant has, under paragraph (c), paid an additional fee under protest, the International Preliminary Examining Authority may, after a prior review of the justification for the invitation to pay an additional fee, require that the applicant pay a fee for the examination of the pretest (“protest fee”). The protest fee shall be paid within one month from the date of the notification to the applicant of the result of the review. If the protest fee is not so paid, the protest shall be considered withdrawn. The protest fee shall be refunded to the applicant where the three-member board, special instance or higher authority referred to in paragraph (c) finds that the protest was entirely justified.

68.4 [No change]

68.5 [No change]

Rule 69

Start of and Time Limit for International Preliminary Examination

69.1 Start of International Preliminary Examination

a) Subject to paragraphs (b) to (e), the International Preliminary Examining Authority shall start the international preliminary examination when it is in possession both of the demand and of either the international search report or a notice of the declaration by the International Searching Authority under Article 17(2)(a) that no international search report will be established.

b) If the competent International Preliminary Examining Authority is part of the same national Office or intergovernmental organization as the competent International Searching Authority, the international preliminary examination may, if the International Preliminary Examining Authority so wishes and subject to paragraph (d), start at the same time as the international search.

c) Lorsque la déclaration concernant les modifications indique que les modifications effectuées en vertu de l'article 19 sont à prendre en considération (règle 53.9.a)i)), l'administration chargée de l'examen préliminaire international n'entreprend pas cet examen avant d'avoir reçu une copie des modifications en cause.

d) Lorsque la déclaration concernant les modifications indique que le commencement de l'examen préliminaire international doit être différé (règle 53.9.b)), l'administration chargée de l'examen préliminaire international n'entreprend pas cet examen

- i) avant d'avoir reçu une copie de toute modification effectuée en vertu de l'article 19,
- ii) avant d'avoir reçu du déposant une déclaration aux termes de laquelle il ne souhaite pas effectuer de modifications en vertu de l'article 19, ou
- iii) avant l'expiration d'un délai de vingt mois à compter de la date de priorité,

celle des trois conditions précitées qui est remplie la première étant déterminante.

e) Lorsque la déclaration concernant les modifications indique que des modifications sont présentées en vertu de l'article 34 avec la demande d'examen préliminaire international (règle 53.9.c)) mais qu'en fait aucune modification n'est présentée en vertu de l'article 34, l'administration chargée de l'examen préliminaire international n'entreprend pas cet examen avant d'avoir reçu les modifications ou avant l'expiration du délai fixé dans l'invitation visée à la règle 60.1.g), celle de ces deux conditions qui est remplie la première étant déterminante.

69.2 *Délai pour l'examen préliminaire international*

Le délai pour l'établissement du rapport d'examen préliminaire international est de

- i) 28 mois à compter de la date de priorité si la demande d'examen préliminaire international a été présentée avec l'expiration du dix-neuvième mois à compter de la date de priorité;
- ii) neuf mois à compter du début de l'examen préliminaire international si la demande d'examen préliminaire international a été présentée après l'expiration du dix-neuvième mois à compter de la date de priorité.

Règle 70

Rapport d'examen préliminaire international

70.1 [Sans changement]

70.2 *Base du rapport*

- a) [Sans changement]

c) Where the statement concerning amendments contains an indication that amendments under Article 19 are to be taken into account (Rule 53.9(a)(i)), the International Preliminary Examining Authority shall not start the international preliminary examination before it has received a copy of the amendments concerned.

d) Where the statement concerning amendments contains an indication that the start of the international preliminary examination is to be postponed (Rule 53.9(b)), the International Preliminary Examining Authority shall not start the international preliminary examination before

- (i) it has received a copy of any amendments made under Article 19,
- (ii) it has received a notice from the applicant that he does not wish to make amendments under Article 19, or
- (iii) the expiration of 20 months from the priority date,

whichever occurs first.

e) Where the statement concerning amendments contains an indication that amendments under Article 34 are submitted with the demand (Rule 53.9(c)) but no such amendments are, in fact, submitted, the International Preliminary Examining Authority shall not start the international preliminary examination before it has received the amendments or before the time limit fixed in the invitation referred to in Rule 60.1(g) has expired, whichever occurs first.

69.2 *Time Limit for International Preliminary Examination*

The time limit for establishing the international preliminary examination report shall be:

- (i) 28 months from the priority date if the demand was filed prior to the expiration of 19 months from the priority date;
- (ii) nine months from the start of the international preliminary examination if the demand was filed after the expiration of 19 months from the priority date.

Rule 70

The International Preliminary Examination Report

70.1 [No change]

70.2 *Basis of the Report*

a) [No change]

- b) [Sans changement]
- c) [Sans changement]
- d) Lorsque des revendications portent sur des inventions pour lesquelles aucun rapport de recherche internationale n'a été établi et n'ont donc pas fait l'objet de l'examen préliminaire international, le rapport d'examen préliminaire international l'indique.

70.3. *Identification*

Le rapport indique, aux fins d'identification de l'administration chargée de l'examen préliminaire international qui l'a établi, le nom de celle-ci et, aux fins de l'identification de la demande internationale, le numéro de celle-ci, le nom du déposant et la date du dépôt international.

70.4 [Sans changement]

70.5 [Sans changement]

70.6 [Sans changement]

70.7 [Sans changement]

70.8 [Sans changement]

70.9 [Sans changement]

70.10 [Sans changement]

70.11 [Sans changement]

70.12 *Mention de certaines irrégularités et d'autres éléments*

Si l'administration chargée de l'examen préliminaire international estime qu'au moment où elle prépare le rapport

- i) [Sans changement]
- ii) [Sans changement, sauf que le point est remplacé par un point-virgule]
- iii) l'une des situations visées à l'article 34.4) existe, elle l'indique dans le rapport en motivant cette opinion;
- iv) elle ne dispose pas du listage d'une séquence de nucléotides ou d'acides aminés sous une forme permettant d'effectuer un examen préliminaire international significatif, elle l'indique dans le rapport.

70.13 *Remarques concernant l'unité de l'invention*

Le rapport indique si le déposant a payé des taxes additionnelles pour l'examen préliminaire international, ou si la demande internationale ou l'examen préliminaire international a été limité selon l'article 34.3). En outre, lorsque l'examen préliminaire international a été effectué sur la base de revendications limitées (article 34.3a)) ou de l'invention principale seulement (article 34.3c)), le rapport précise les parties de la demande internationale sur lesquelles l'examen préliminaire international a porté et celles sur lesquelles il n'a pas

- b) [No change]
- c) [No change]
- d) Where claims relate to inventions in respect of which no international search report has been established and have therefore not been the subject of international preliminary examination, the international preliminary examination report shall so indicate.

70.3 *Identifications*

The report shall identify the International Preliminary Examining Authority which established it by indicating the name of such Authority, and the international application by indicating the international application number, the name of the applicant, and the international filing date.

- 70.4 [No change]
- 70.5 [No change]
- 70.6 [No change]
- 70.7 [No change]
- 70.8 [No change]
- 70.9 [No change]
- 70.10 [No change]
- 70.11 [No change]

70.12 *Mention of Certain Defects and Other Matters*

If the International Preliminary Examining Authority considers that, at the time it prepares the report:

- (i) [No change]
- (ii) [No change, except the period is replaced by a semi-colon]
- (iii) any of the situations referred to in Article 34(4) exists, it shall state this opinion and the reasons therefor in the report;
- (iv) a nucleotide and/or amino acid sequence listing is not available to it in such a form that a meaningful international preliminary examination can be carried out, it shall so state in the report.

70.13 *Remarks Concerning Unity of Invention*

If the applicant paid additional fees for the international preliminary examination, or if the international application or the international preliminary examination was restricted under Article 34(3), the report shall so indicate. Furthermore, where the international preliminary examination was carried out on restricted claims (Article 34(3)(a)), or on the main invention only (Article 34(3)(c)), the report shall indicate what parts of the international application were and what parts were not the subject of international preliminary exami-

porté. Le rapport contient les indications prévues à la règle 68.1, si l'administration chargée de l'examen préliminaire international a décidé de ne pas inviter le déposant à limiter les revendications ou à payer des taxes additionnelles.

70.14 *Fonctionnaire autorisé*

Le rapport indique le nom du fonctionnaire de l'administration chargée de l'examen préliminaire international qui est responsable du rapport.

70.15 [*Sans changement*]

70.16 *Annexes du rapport*

Chaque feuille de remplacement visée à la règle 66.8.a) et chaque feuille de remplacement contenant des modifications effectuées en vertu de l'article 19 est, si d'autres feuilles de remplacement ne lui ont pas été substituées ultérieurement, annexée au rapport. Les modifications effectuées en vertu de l'article 19 qui ont été considérées comme écartées par une modification effectuée en vertu de l'article 34 et les lettres visées à la règle 66.8.a) ne sont pas annexées.

70.17 [*Sans changement*]

Règle 71

Transmission du rapport d'examen préliminaire international

71.1 [*Sans changement*]

71.2 *Copies de documents cités*

- a) [*Sans changement*]
- b) [*Sans changement*]
- c) [*Supprimé*]
- d) Toute administration chargée de l'examen préliminaire international peut confier la tâche visée aux alinéas a) et b) à un autre organisme qui sera responsable devant elle.

Règle 72

Traduction du rapport d'examen préliminaire international

72.1 *Langues*

a) Tout État élu peut exiger que le rapport d'examen préliminaire international établi dans une langue autre que la langue officielle ou l'une des langues officielles de son office national soit traduit en anglais.

b) [*Sans changement*]

72.2 *Copie de la traduction pour le déposant*

Le Bureau international transmet au déposant une copie de la

nation. The report shall contain the indications provided for in Rule 68.1, where the International Preliminary Examining Authority chose not to invite the applicant to restrict the claims or to pay additional fees.

70.14 *Authorized Officer*

The report shall indicate the name of the officer of the International Preliminary Examining Authority responsible for that report.

70.15 [No change]

70.16 *Annexes of the Report*

Each replacement sheet under Rule 66.8(a) and each replacement sheet containing amendments under Article 19 shall, unless superseded by later replacement sheets, be annexed to the report. Amendments under Article 19 which have been considered as reversed by an amendment under Article 34 and letters under Rule 66.8(a) shall not be annexed.

70.17 [No change]

Rule 71

Transmittal of the International Preliminary Examination Report

71.1 [No change]

71.2 *Copies of Cited Documents*

a) [No change]

b) [No change]

c) [*Deleted*]

d) Any International Preliminary Examining Authority may perform the obligations referred to in paragraphs (a) and (b) through another agency responsible to it.

Rule 72

Translation of the International Preliminary Examining Report

72.1 *Languages*

a) Any elected State may require that the international preliminary examination report, established in any language other than the official language, or one of the official languages, of its national Office, be translated into English.

b) [No change]

72.2 *Copy of Translation for the Applicant*

The International Bureau shall transmit a copy of the translation

traduction du rapport d'examen préliminaire international, visée à la règle 72.1.a), en même temps qu'il communique cette traduction à l'office ou aux offices élus intéressés.

72.3 [Sans changement]

Règle 73

Communication du rapport d'examen préliminaire international

73.1 [Sans changement]

73.2 *Délai de communication*

La communication prévue à l'article 36.3)a) doit être effectuée aussi rapidement que possible mais pas avant la communication visée à l'article 20.

Règle 74

Traduction et transmission des annexes du rapport d'examen préliminaire international

[Sans changement]

Règle 75

[Supprimé]

Règle 76

Copie, traduction et taxe selon l'article 39.1); traduction du document de priorité

76.1 [Reste supprimé]

76.2 [Reste supprimé]

76.3 [Reste supprimé]

76.4 [Sans changement]

76.5 *Application des règles 22.1g), 49 et 51bis*

Les règles 22.1.g), 49 et 51bis sont applicables étant entendu que

- i) toute mention qui y est faite de l'office désigné ou de l'Etat désigné s'entend comme une mention de l'office élu ou de l'Etat élu, respectivement;
- ii) toute mention qui y est faite de l'article 22 ou de l'article 24.2) s'entend comme une mention de l'article 39.1) ou de l'article 39.3), respectivement;

referred to in Rule 72.1(a) of the international preliminary examination report to the applicant at the same time as it communicates such translation to the interested elected Office or Offices.

72.3 [No change]

Rule 73

Communication of the International Preliminary Examining Report

73.1 [No change]

73.2 Time Limit for Communication

The communication provided for in Article 36(3)(a) shall be effected as promptly as possible but not earlier than the communication under Article 20.

Rule 74

Translations of Annexes of the International Preliminary Examining Report and Transmittal Thereof

[No change]

Rule 75

[Deleted]

Rule 76

Copy, Translation and Fee under Article 39(1); Translation of Priority Document

76.1 [Remains deleted]

76.2 [Remains deleted]

76.3 [Remains deleted]

76.4 [No change]

76.5 Application of Rules 22.1(g), 49 and 51bis

Rules 22.1(g), 49 and 51 bis shall apply, provided that:

- (i) [Amendment to the French text only]
- (ii) any reference in the said Rules to Article 22 or Article 24(2) shall be construed as a reference to Article 39(1) or Article 39(3), respectively;

- iii) [Sans changement, sauf que le point est remplacé par un point-virgule]
- iv) aux fins de l'article 39.1), lorsqu'un rapport d'examen préliminaire international a été établi, la traduction d'une modification effectuée en vertu de l'article 19 n'est exigée que si la modification est annexée à ce rapport.

76.6 *Disposition transitoire*

Si, le 12 juillet 1991, la règle 76.5.iv) n'est pas compatible avec la législation nationale appliquée par l'office élu à l'égard des revendications modifiées en vertu de l'article 19, elle ne s'applique pas à cet égard pour l'office en question tant qu'elle reste incompatible avec ladite législation, à condition que ledit office en informe le 31 décembre 1991 au plus tard le Bureau international. Celui-ci publie à bref délai dans la gazette les renseignements reçus.

Règle 77

Faculté selon l'article 39.1)b)

[Sans changement]

Règle 78

Modification des revendications, de la description et des dessins auprès des offices élus

78.1 *Délai lorsque l'élection a lieu avant l'expiration d'une période de dix-neuf mois à compter de la date de priorité*

a) Lorsque l'élection d'un Etat contractant a lieu avant l'expiration d'une période de dix-neuf mois à compter de la date de priorité, le déposant qui désire exercer le droit, accordé par l'article 41, de modifier les revendications, la description et les dessins auprès de l'office élu correspondant doit le faire dans un délai d'un mois à compter de l'accomplissement des actes visés à l'article 39.1)a); toutefois, si la transmission du rapport d'examen préliminaire international visée à l'article 36.1) n'a pas été effectuée à l'expiration du délai applicable selon l'article 39, le déposant doit exercer ce droit au plus tard quatre mois après la date de cette expiration. Dans les deux cas, il peut exercer ce droit à toute date ultérieure si la législation nationale de l'Etat en cause le permet.

b) Dans tout Etat élu dont la législation nationale prévoit que l'examen ne commence que sur requête spéciale, la législation nationale peut prévoir que le délai pendant lequel ou le moment auquel le déposant peut exercer le droit accordé par l'article 41 est, lorsque l'élection d'un Etat contractant est effectuée avant l'expiration d'une période de dix-neuf mois à compter de la date de priorité, le

- (iii) [No change, except the period is replaced by a semi-colon]
- (iv) for the purposes of Article 39(1), where an international preliminary examination report has been established, a translation of any amendment under Article 19 shall only be required if that amendment is annexed to that report.

76.6 *Transitional Provision*

If, on July 12, 1991, Rule 76.5(iv) is not compatible with the national law applied by the elected Office in respect of claims amended under Article 19, Rule 76.5(iv) shall not apply in that respect to that elected Office for as long as it continues not to be compatible with that law, provided that the said Office informs the International Bureau accordingly by December 31, 1991. The information received shall be promptly published by the International Bureau in the Gazette.

Rule 77

Faculty under Article 39(1)(b)

[No change]

Rule 78

Amendment of the Claims, the Description, and the Drawings, before Elected Offices

78.1 *Time Limit Where Election Is Effected prior to Expiration of 19 Months from Priority Date*

a) Where the election of any Contracting State is effected prior to the expiration of the 19th month from the priority date, the applicant shall, if he so wishes, exercise the right under Article 41 to amend the claims, the description and the drawings, before the elected Office concerned within one month from the fulfilment of the requirements under Article 39(1)(a), provided that, if the transmittal of the international preliminary examination report under Article 36(1) has not taken place by the expiration of the time limit applicable under Article 39, he shall exercise the said right not later than four months after such expiration date. In either case, the applicant may exercise the said right at any other time if so permitted by the national law of the said State.

b) In any elected State in which the national law provides that examination starts only on special request, the national law may provide that the time limit within or the time at which the applicant may exercise the right under Article 41 shall, where the election of any Contracting State is effected prior to the expiration of the 19th month from the priority date, be the same as that provided by the national law

même que celui qui est prévu par la législation nationale pour le dépôt de modifications en cas d'examen, sur requête spéciale, de demandes nationales, pour autant que ce délai n'expire pas avant l'expiration du délai applicable selon l'alinéa a) ou que ce moment n'arrive pas avant l'expiration du même délai.

78.2 [Sans changement]

78.3 [Sans changement]

PARTIE D

Règles relatives au chapitre III du traité

Règle 79

Calendrier

[Sans changement]

Règle 80

Calcul des délais

80.1 [Sans changement]

80.2 [Sans changement]

80.3 [Sans changement]

80.4 [Sans changement]

80.5 [Sans changement]

80.6 [Sans changement]

80.7 *Fin d'un jour ouvrable*

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) [Supprimé]

Règle 81

Modification des délais fixés par le traité

[Sans changement]

Règle 82

Perturbations dans le service postal

82.1 *Retards ou perte du courrier*

for the filing of amendments in the case of the examination, on special request, of national applications, provided that such time limit shall not expire prior to, or such time shall not come before, the expiration of the time limit applicable under paragraph (a).

78.2 [No change]

78.3 [No change]

PART D

Rules Concerning Chapter III of the Treaty

Rule 79

Calendar

[No change]

Rule 80

Computation of Time Limits

80.1 [No change]

80.2 [No change]

80.3 [No change]

80.4 [No change]

80.5 [No change]

80.6 [No change]

80.7 *End of Working Day*

a) [No change]

b) [No change]

c) [*Deleted*]

Rule 81

Modification of Time Limits Fixed in the Treaty

[No change]

Rule 82

Irregularities in the Mail Service

82.1 *Delay or Loss in Mail*

a) Toute partie intéressée peut faire la preuve qu'elle a posté le document ou la lettre cinq jours avant l'expiration du délai. Sauf lorsque le courrier par voie terrestre ou maritime arrive normalement à destination dans les deux jours suivant son expédition, ou lorsqu'il n'y a pas de courrier par voie aérienne, une telle preuve n'est recevable que si l'expédition a été faite par voie aérienne. Dans tous les cas, ladite preuve n'est recevable que si l'expédition a eu lieu sous pli recommandé.

b) Si, au vu de la preuve produite, l'office national ou l'organisation intergouvernementale destinataire est convaincu qu'un document ou une lettre a été expédié comme il est indiqué à l'alinéa a), le retard à l'arrivée est excusé ou, si le document ou la lettre a été perdu, son remplacement par un nouvel exemplaire est autorisé, à condition que la partie intéressée fasse la preuve, d'une façon convaincante pour ledit office ou ladite organisation, que le document ou la lettre remis en remplacement est identique au document perdu ou à la lettre perdue.

c) Dans les cas visés à l'alinéa b), la preuve relative à l'expédition postale dans le délai prescrit et, en cas de perte du document ou de la lettre, le document ou la lettre de remplacement ainsi que la preuve de son identité avec le document perdu ou la lettre perdue doivent être présentés dans le mois qui suit la date à laquelle la partie intéressée a constaté – ou aurait dû constater si elle avait été diligente – le retard ou la perte, et en aucun cas plus de six mois après l'expiration du délai applicable en l'espèce.

d) Tout office national ou toute organisation intergouvernementale qui a notifié au Bureau international que, lorsque l'expédition d'un document ou d'une lettre a été confiée à une entreprise d'acheminement autre que l'administration postale, il appliquerait les dispositions des alinéas a) à c) comme si l'entreprise d'acheminement était une administration postale procède ainsi. Dans ce cas, la dernière phrase de l'alinéa a) ne s'applique pas mais la preuve n'est recevable que si les modalités de l'expédition ont été enregistrées par l'entreprise d'acheminement au moment de l'expédition. La notification peut contenir une indication selon laquelle elle ne s'applique qu'aux expéditions confiées à des entreprises d'acheminement déterminées ou à des entreprises d'acheminement qui satisfont à des critères déterminés. Le Bureau international publie dans la gazette les informations qui lui sont ainsi notifiées.

e) Tout office national ou toute organisation intergouvernementale peut procéder conformément à l'alinéa d)

i) même si l'entreprise d'acheminement à laquelle l'expédition a été confiée ne figure pas parmi les entreprises qui, le cas échéant, ont été indiquées dans la notification pertinente faite en vertu de l'alinéa d) ou ne satisfait pas aux critères qui, le cas échéant, ont été indiqués dans cette notification, ou

a) [Amendment to the French text only]

b) If the mailing, in accordance with paragraph (a), of a document or letter is proven to the satisfaction of the national Office or intergovernmental organization which is the addressee, delay in arrival shall be excused, or, if the document or letter is lost in the mail, substitution for it of a new copy shall be permitted, provided that the interested party proves to the satisfaction of the said Office or organization that the document or letter offered in substitution is identical with the document or letter lost.

c) [Amendment to the French text only]

d) Any national Office or intergovernmental organization which has notified the International Bureau that it will do so shall, where a delivery service other than the postal authorities is used to mail a document or letter, apply the provisions of paragraphs (a) to (c) as if the delivery service was a postal authority. In such case, the last sentence of paragraph (a) shall not apply but evidence may be offered only if details of the mailing were recorded by the delivery service at the time of mailing. The notification may contain an indication that it applies only to mailings using specified delivery services or delivery services which satisfy specified criteria. The International Bureau shall publish the information so notified in the Gazette.

e) Any national Office or intergovernmental organization may proceed under paragraph (d):

(i) even if, where applicable, the delivery service used was not one of those specified, or did not satisfy the criteria specified, in the relevant notification under paragraph (d), or

- ii) même si cet office ou cette organisation n'a pas envoyé au Bureau international de notification en vertu de l'alinéa d).

82.2 *Interruption du service postal*

a) [Sans changement]

b) Si, au vu de la preuve produite, l'office national ou l'organisation intergouvernementale destinataire est convaincu que de telles circonstances ont existé, le retard à l'arrivée est excusé, à condition que la partie intéressée fasse la preuve, d'une façon convaincante pour ledit office ou ladite organisation, qu'elle a procédé à l'expédition postale dans les cinq jours suivant la reprise du service postal. Les dispositions de la règle 82.1.c) s'appliquent *mutatis mutandis*.

Règle 82bis

Excuse par l'Etat désigné ou élu des retards dans l'observation de certains délais

[Sans changement]

Règle 82ter

Rectification d'erreurs commises par l'office récepteur ou par le Bureau international

[Sans changement]

Règle 83

Droit d'exercer auprès d'administrations internationales

[Sans changement]

PARTIE E

Règles relatives ou chapitre V du traité

Règle 84

Dépenses des délégations

[Sans changement]

Règle 85

Quorum non atteint à l'Assemblée

[Sans changement]

- (ii) even if that Office or organization has not sent to the International Bureau a notification under paragraph (d).

82.2 *Interruption in the Mail Service*

- a) [No change]
b) [Amendment to the French text only]

Rule 82*bis*

*Excuse by the Designated or Elected State of Delays in Meeting
Certain Time Limits*

[No change]

Rule 82*ter*

*Rectification of Errors Made by the Receiving Office or by the
International Bureau*

[No change]

Rule 83

Right to Practice before International Authorities

[No change]

PART E

Rules Concerning Chapter V of the Treaty

Rule 84

Expenses of Delegations

[No change]

Rule 85

Absence of Quorum in the Assembly

[No change]

Règle 86

Gazette

86.1 [*Sans changement*]

86.2 [*Sans changement*]

86.3 *Fréquence de publication*

La fréquence de publication de la gazette est déterminée par le Directeur général.

86.4 *Vente*

Le prix de l'abonnement et les autres prix de vente de la gazette sont déterminés par le Directeur général.

86.5 *Titre*

Le titre de la gazette est déterminé par le Directeur général.

86.6 [*Sans changement*]

Règle 87

Exemplaires de publications

87.1 [*Sans changement*]

87.2 *Offices nationaux*

a) [*Sans changement*]

b) Les publications mentionnées à l'alinéa a) sont envoyées sur requête spéciale. Si une publication est disponible en plusieurs langues, ladite requête précise la ou les langues dans lesquelles la publication est demandée.

Règle 88

Modification du règlement d'exécution

88.1 *Exigence de l'unanimité*

La modification des dispositions ci-après du présent règlement d'exécution exige qu'aucun Etat ayant le droit de vote au sein de l'Assemblée ne vote contre la modification proposée:

i) [*Sans changement*]

ii) [*Supprimé*]

iii) [*Sans changement*]

iv) [*Sans changement*]

v) [*Sans changement*]

vi) [*Sans changement*]

vii) [*Sans changement*]

Rule 86

The Gazette

86.1 [No change]

86.2 [No change]

86.3 *Frequency*

The frequency of publication of the Gazette shall be determined by the Director General

86.4 *Sale*

The subscription and other sale prices of the Gazette shall be determined by the Director General.

86.5 *Title*

The title of the Gazette shall be determined by the Director General.

86.6 [No change]

Rule 87

Copies of Publications

87.1 [No change]

87.2 *National Offices*

a) [No change]

b) The publications referred to in paragraph (a) shall be sent on special request. If any publication is available in more than one language, the request shall specify the language or languages in which it is desired.

Rule 88

Amendment of the Regulations

88.1 *Requirements of Unanimity*

Amendment of the following provisions of these Regulations shall require that no State having the right to vote in the Assembly vote against the proposed amendment:

(i) [No change]

(ii) [*Deleted*]

(iii) [No change]

(iv) [No change]

(v) [No change]

(vi) [No change]

(vii) [No change]

88.2 [*Reste supprimé*]

88.3 [*Sans changement*]

88.4 [*Sans changement*]

Règle 89

Instructions administratives

89.1 [*Sans changement*]

89.2 *Source*

a) [*Sans changement*]

b) Elles peuvent être modifiées par le Directeur général après consultation des offices ou administrations directement intéressés.

c) [*Sans changement*]

89.3 [*Sans changement*]

PARTIE F

Règles relatives à plusieurs chapitres du traité

Règle 90

Mandataires et représentants communs

90.1 *Désignation d'un mandataire*

a) Le déposant peut désigner une personne qui a le droit d'exercer auprès de l'office national auprès duquel la demande internationale est déposée pour le représenter comme mandataire auprès de cet office agissant en tant qu'office récepteur et auprès du Bureau international, de l'administration chargée de la recherche internationale et de l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

b) Le déposant peut désigner une personne qui a le droit d'exercer auprès de l'office national ou de l'organisation intergouvernementale agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale pour le représenter comme mandataire spécialement auprès de cette administration.

c) Le déposant peut désigner une personne qui a le droit d'exercer auprès de l'office national ou de l'organisation intergouvernementale agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international pour le représenter comme mandataire spécialement auprès de cette administration.

d) Un mandataire désigné en vertu de l'alinéa a) peut, sauf indication contraire consignée dans le document contenant sa désignation,

i) désigner un ou plusieurs mandataires secondaires pour représenter le déposant comme mandataire auprès de l'office récep-

88.2 [Remains deleted]

88.3 [No change]

88.4 [No change]

Rule 89

Administrative Instructions

89.1 [No change]

89.2 *Source*

a) [No change]

b) [Amendment to the French text only]

c) [No change]

89.3 [No change]

PART F

Rules Concerning Several Chapters of the Treaty

Rule 90

Agents and Common Representatives

90.1 *Appointment as Agent*

a) A person having the right to practice before the national Office with which the international application is filed may be appointed by the applicant as his agent to represent him before that Office acting as the receiving Office and before the International Bureau, the International Searching Authority and the International Preliminary Examining Authority.

b) A person having the right to practice before the national Office or intergovernmental organization which acts as the International Searching Authority may be appointed by the applicant as his agent to represent him specially before that Authority.

c) A person having the right to practice the national Office or intergovernmental organization which acts as the International Preliminary Examining Authority may be appointed by the applicant as his agent to represent him specifically before that Authority.

d) An agent appointed under paragraph (a) may, unless otherwise indicated in the document appointing him, appoint one or more sub-agents to represent the applicant as the applicant's agent.

(i) before the receiving Office, the International Bureau, the International Searching Authority and the International Pre-

teur, du Bureau international, de l'administration chargée de la recherche internationale et de l'administration chargée de l'examen préliminaire international, à condition que toute personne ainsi désignée comme mandataire secondaire ait le droit d'exercer auprès de l'office national auprès duquel la demande internationale a été déposée;

- ii) désigner un ou plusieurs mandataires secondaires pour représenter le déposant comme mandataires spécialement auprès de l'administration chargée de la recherche internationale ou de l'administration chargée de l'examen préliminaire international, à condition que toute personne ainsi désignée comme mandataire secondaire ait le droit d'exercer auprès de l'office national ou de l'organisation intergouvernementale qui agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale ou en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, selon le cas.

90.2 *Représentant commun*

a) Lorsqu'il y a plusieurs déposants et qu'ils n'ont pas désigné un mandataire pour les représenter tous («mandataire commun») en vertu de la règle 90.1.a), l'un des déposants qui est habilité à déposer une demande internationale conformément à l'article 9 peut être désigné par les autres déposants comme leur représentant commun.

b) Lorsqu'il y a plusieurs déposants et qu'ils n'ont pas tous désigné un mandataire commun en vertu de la règle 90.1.a) ou un représentant commun en vertu de l'alinéa a), est considéré comme le représentant commun de tous les déposants celui d'entre eux qui, parmi ceux qui sont habilités, conformément à la règle 19.1. à déposer une demande internationale auprès de l'office récepteur, est nommé en premier dans la requête.

90.3 *Effets des actes effectués par les mandataires et les représentants communs ou à leur intention*

a) Tout acte effectué par un mandataire ou à son intention a les effets d'un acte effectué par le ou les déposants intéressés ou à leur intention.

b) Si plusieurs mandataires représentent le ou les mêmes déposants, tout acte effectué par l'un quelconque de ces mandataires ou à son intention a les effets d'un acte effectué par ledit ou lesdits déposants ou à leur intention.

c) Sous réserve de la règle 90bis.5.a), deuxième phrase, tout acte effectué par un représentant commun ou son mandataire ou à leur intention a les effets d'un acte effectué par tous les déposants ou à leur intention.

90.4 *Mode de désignation d'un mandataire ou d'un représentant commun*

a) Pour désigner un mandataire, le déposant doit signer la requête, la demande d'examen préliminaire international ou un pouvoir

liminary Examining Authority, provided that any person so appointed as sub-agent has the right to practice before the national Office with which the international application was filed;

- (ii) specifically before the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority, provided that any person so appointed as sub-agent has the right to practice before the national Office or intergovernmental organization which acts as the International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority, as the case may be.

90.2 *Common Representative*

a) Where there are two or more applicants and the applicants have not appointed an agent representing all of them (a "common agent") under Rule 90.1(a), one of the applicants who is entitled to file an international application according to Article 9 may be appointed by the other applicants as their common representative.

b) Where there are two or more applicants and all the applicants have not appointed a common agent under Rule 90.1(a) or a common representative under paragraph (a), the applicant first named in the request who is entitled according to Rule 19.1 to file an international application with the receiving Office shall be considered to be the common representative of all the applicants.

90.3 *Effects of Acts by or in Relation to Agents and Common Representatives*

a) Any act by or in relation to an agent shall have the effect of an act by or in relation to the applicant or applicants concerned.

b) If there are two or more agents representing the same applicant or applicants, any act by or in relation to any of those agents shall have the effect of an act by or in relation to the said applicant or applicants.

c) Subject to Rule 90*bis*.5(a), second sentence, any act by or in relation to a common representative or his agent shall have the effect of an act or in relation to all the applicants.

90.4 *Manner of Appointment of Agent or Common Representative*

a) The appointment of an agent shall be effected by the applicant signing the request, the demand or a separate power of attorney.

distinct. Lorsqu'il y a plusieurs déposants, chacun d'eux doit, pour désigner un mandataire commun ou un représentant commun, signer, au choix, la requête, la demande d'examen préliminaire international ou un pouvoir distinct.

b) Sous réserve de la règle 90.5, le pouvoir distinct doit être déposé auprès de l'office récepteur ou du Bureau international; toutefois, lorsqu'il a trait à la désignation d'un mandataire en vertu de la règle 90.1.b), c) ou d)ii), il doit être déposé, selon le cas, auprès de l'administration chargée de la recherche internationale ou de l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

c) Si le pouvoir distinct n'est pas signé, ou si le pouvoir distinct exigé manque, ou encore si l'indication du nom ou de l'adresse de la personne désignée n'est pas conforme à la règle 4.4, le pouvoir est considéré comme inexistant sauf si l'irrégularité est corrigée.

90.5 Pouvoir général

a) Pour désigner un mandataire aux fins d'une demande internationale donnée, le déposant peut renvoyer, dans la requête, dans la demande d'examen préliminaire international ou dans une déclaration séparée, à un pouvoir distinct existant par lequel il a désigné ce mandataire pour le représenter aux fins de toute demande internationale qu'il pourrait déposer («pouvoir général»), à condition

i) que le pouvoir général ait été déposé conformément à l'alinéa b), et

ii) qu'une copie en soit jointe à la requête, à la demande d'examen préliminaire international ou à la déclaration séparée, selon le cas; il n'est pas nécessaire que cette copie soit signée.

b) Le pouvoir général doit être déposé auprès de l'office récepteur; toutefois, lorsqu'il a trait à la désignation d'un mandataire en vertu de la règle 90.1.b), c) ou d)ii), il doit être déposé, selon le cas, auprès de l'administration chargée de la recherche internationale ou de l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

90.6 Révocation et renonciation

a) Toute désignation d'un mandataire ou d'un représentant commun peut être révoquée par les personnes qui ont procédé à la désignation ou par leurs ayants cause, auquel cas toute désignation d'un mandataire secondaire, qui a été faite en vertu de la règle 90.1.d) par un mandataire ainsi révoqué, est aussi considérée comme révoquée. Toute désignation d'un mandataire secondaire en vertu de la règle 90.1.d) peut aussi être révoquée par le déposant intéressé.

b) Sauf indication contraire, la désignation d'un mandataire en vertu de la règle 90.1.a) a pour effet de révoquer toute désignation antérieure d'un mandataire faite en vertu de la même règle.

c) Sauf indication contraire, la désignation d'un représentant

Where there are two or more applicants, the appointment of a common agent or common representative shall be effected by each applicant signing, at his choice, the request, the demand or a separate power of attorney.

b) Subject to Rule 90.5, a separate power of attorney shall be submitted to either the receiving Office or the International Bureau, provided that, where a power of attorney appoints an agent under Rule 90.1(b), (c) or (d)(ii), it shall be submitted to the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority, as the case may be.

c) If the separate power of attorney is not signed, or if the required separate power of attorney is missing, or if the indication of the name or address of the appointed person does not comply with Rule 4.4, the power of attorney shall be considered non-existent unless the defect is corrected.

90.5 General Power of Attorney

a) Appointment of an agent in relation to a particular international application may be effected by referring in the request, the demand or a separate notice to an existing separate power of attorney appointing that agent to represent the applicant in relation to any international application which may be filed by that applicant (i.e., a “general power of attorney”), provided that:

- (i) the general power of attorney has been deposited in accordance with paragraph (b), and
- (ii) a copy of it is attached to the request, the demand or the separate notice, as the case may be; that copy need not be signed.

b) the general power of attorney shall be deposited with the receiving Office, provided that, where it appoints an agent under Rule 90.1(b), (c) or (d)(ii), it shall be deposited with the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority, as the case may be.

90.6 Revocation and Renunciation

a) Any appointment of an agent or common representative may be revoked by the persons who made the appointment or by their successors in title, in which case any appointment of a sub-agent under Rule 90.1(d) by that agent shall also be considered as revoked. Any appointment of a sub-agent under Rule 90.1(d) may also be revoked by the applicant concerned.

b) The appointment of an agent under Rule 90.1(a) shall, unless otherwise indicated, have the effect of revoking any earlier appointment of an agent made under that Rule.

c) The appointment of a common representative shall, unless

commun a pour effet de révoquer toute désignation antérieure d'un représentant commun.

d) Un mandataire ou un représentant commun peut renoncer à sa désignation au moyen d'une notification signée de sa main.

e) La règle 90.4.b) et c) s'applique *mutatis mutandis* à tout document qui contient une révocation ou renonciation effectuée en vertu de la présente règle.

Règle 90bis

Retraits

90bis.1 Retrait de la demande internationale

a) Le déposant peut retirer la demande internationale à tout moment avant l'expiration d'un délai de vingt mois à compter de la date de priorité ou, lorsque l'article 39.1) s'applique, avant l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité.

b) Le retrait est effectif dès réception d'une déclaration, adressée par le déposant, au choix, au Bureau international, à l'office récepteur ou, lorsque l'article 39.1) s'applique, à l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

c) Il n'est pas procédé à la publication internationale de la demande internationale si la déclaration de retrait envoyée par le déposant ou transmise par l'office récepteur ou l'administration chargée de l'examen préliminaire international parvient au Bureau international avant l'achèvement de la préparation technique de la publication internationale.

90bis.2 Retrait de désignations

a) Le déposant peut retirer la désignation de tout Etat désigné à tout moment avant l'expiration d'un délai de vingt mois à compter de la date de priorité ou, lorsque l'article 39.1) s'applique à l'égard de l'Etat en question, avant l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité. Le retrait de la désignation d'un Etat qui a été élu entraîne le retrait de l'élection correspondante selon la règle 90bis.4.

b) Sauf indication contraire, lorsqu'un Etat a été désigné aux fins de l'obtention à la fois d'un brevet national et d'un brevet régional, le retrait de la désignation de cet Etat est considéré comme signifiant le retrait de la désignation aux fins de l'obtention du brevet national seulement.

c) Le retrait de la désignation de tous les Etats désignés est traité comme un retrait de la demande internationale selon la règle 90bis.1.

d) Le retrait est effectif dès réception d'une déclaration, adressée par le déposant, au choix, au Bureau international, à l'office récepteur ou, lorsque l'article 39.1) s'applique, à l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

e) Il n'est pas procédé à la publication internationale de la

otherwise indicated, have the effect of revoking any earlier appointment of a common representative.

d) An agent or a common representative may renounce his appointment by a notification signed by him.

e) Rule 90.4(b) and (c) shall apply, *mutatis mutandis*, to a document containing a revocation or renunciation under this Rule.

Rule 90bis

Withdrawals

90bis.1 Withdrawal of the International Application

a) The applicant may withdraw the international application at any time prior to the expiration of 20 months from the priority date or, where Article 39(1) applies, prior to the expiration of 30 months from the priority date.

b) Withdrawal shall be effective on receipt of a notice addressed by the applicant, at his option, to the International Bureau, to the receiving Office or, where Article 39(1) applies, to the International Preliminary Examining Authority.

c) No international publication of the international application shall be effected if the notice of withdrawal sent by the applicant or transmitted by the receiving Office or the International Preliminary Examining Authority reaches the International Bureau before the technical preparations for international publication have been completed.

90bis.2 Withdrawal of Designations

a) The applicant may withdraw the designation of any designated State at any time prior to the expiration of 20 months from the priority date or, where Article 39(1) applies in respect of that State, prior to the expiration of 30 months from the priority date. Withdrawal of the designation of a State which has been elected shall entail withdrawal of the corresponding election under Rule 90bis.4.

b) Where a State has been designated for the purpose of obtaining both a national patent and a regional patent, withdrawal of the designation of that State shall be taken to mean withdrawal of only the designation for the purpose of obtaining a national patent, except where otherwise indicated.

c) Withdrawal of the designations of all designated States shall be treated as withdrawal of the international application under Rule 90bis.1.

d) Withdrawal shall be effective on receipt of a notice addressed by the applicant, at his option, to the International Bureau, to the receiving Office or, where Article 39(1) applies, to the International Preliminary Examining Authority.

e) No international publication of the designation shall be effected

désignation si la déclaration de retrait envoyée par le déposant ou transmise par l'office récepteur ou l'administration chargée de l'examen préliminaire international parvient au Bureau international avant l'achèvement de la préparation technique de la publication internationale.

90bis.3 Retrait de revendications de priorité

a) Le déposant peut retirer une revendication de priorité, faite dans la demande internationale en vertu de l'article 8.1), à tout moment avant l'expiration d'un délai de vingt mois à compter de la date de priorité ou, lorsque l'article 39.1) s'applique, avant l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité.

b) Lorsque la demande internationale contient plus d'une revendication de priorité, le déposant peut exercer le droit prévu à l'alinéa a) à l'égard de l'une, de plusieurs ou de la totalité desdites revendications.

c) Le retrait est effectif dès réception d'une déclaration, adressée par le déposant, au choix, au Bureau international, à l'office récepteur ou, lorsque l'article 39.1) s'applique, à l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

d) Lorsque le retrait d'une revendication de priorité entraîne une modification de la date de priorité, tout délai calculé à partir de la date de priorité initiale qui n'a pas encore expiré est calculé, sous réserve de l'alinéa e), à partir de la date de priorité résultant de la modification.

e) S'agissant du délai mentionné à l'article 21.2)a), le Bureau international peut néanmoins procéder à la publication internationale sur la base dudit délai calculé à partir de la date de priorité initiale si la déclaration de retrait envoyée par le déposant ou transmise par l'office récepteur ou l'administration chargée de l'examen préliminaire international parvient au Bureau international après l'achèvement de la préparation technique de la publication internationale.

90bis.4 Retrait de la demande d'examen préliminaire international ou d'élections

a) Le déposant peut retirer la demande d'examen préliminaire international ou l'une quelconque ou la totalité des élections à tout moment avant l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité.

b) Le retrait est effectif dès réception d'une déclaration, adressée par le déposant au Bureau international.

c) Si la déclaration de retrait est remise par le déposant à l'administration chargée de l'examen préliminaire international, celle-ci y inscrit la date de réception et transmet la déclaration à bref délai au Bureau international. La déclaration est réputée avoir été remise au Bureau international à ladite date.

90bis.5 Signature

a) Toute déclaration de retrait visée dans l'une des règles 90bis.1 à

if the notice of withdrawal sent by the applicant or transmitted by the receiving Office or the International Preliminary Examining Authority reaches the International Bureau before the technical preparations for international publication have been completed.

90bis.3 Withdrawal of Priority Claims

a) The applicant may withdraw a priority claim, made in the international application under Article 8(1), at any time prior to the expiration of 20 months from the priority date or, where Article 39(1) applies, 30 months from the priority date.

b) Where the international application contains more than one priority claim, the applicant may exercise the right provided for in paragraph (a) in respect of one or more or all of the priority claims.

c) Withdrawal shall be effective on receipt of a notice addressed by the applicant, at his option, to the International Bureau, to the receiving Office or, where Article 39(1) applies, to the International Preliminary Examining Authority.

d) Where the withdrawal of a priority claim causes a change in the priority date, any time limit which is computed from the original priority date and which has not already expired shall, subject to paragraph (e), be computed from the priority date resulting from that change.

e) In the case of the time limit referred to in Article 21(2)(a), the International Bureau may nevertheless proceed with the international publication on the basis of the said time limit as computed from the original priority date if the notice of withdrawal sent by the applicant or transmitted by the receiving Office or the International Preliminary Examining Authority reaches the International Bureau after the completion of the technical preparations for international publication.

90bis.4 Withdrawal of the Demand, or of Elections

a) The applicant may withdraw the demand or any or all elections at any time prior to the expiration of 30 months from the priority date.

b) Withdrawal shall be effective upon receipt of a notice addressed by the applicant to the International Bureau.

c) If the notice of withdrawal is submitted by the applicant to the International Preliminary Examining Authority, that Authority shall mark the date of receipt on the notice and transmit it promptly to the International Bureau. The notice shall be considered to have been submitted to the International Bureau on the date marked.

90bis.5 Signature

a) Any notice of withdrawal referred to in Rules 90bis.1 to 90bis.4

90bis.4 doit, sous réserve de l'alinéa b), être signée par le déposant. Lorsque l'un des déposants est considéré comme étant le représentant commun en vertu de la règle 90.2.b), la déclaration doit, sous réserve de l'alinéa b), être signée par tous les déposants.

b) Lorsque plusieurs déposants déposent une demande internationale désignant un Etat dont la législation nationale exige que les demandes nationales soient déposées par l'inventeur, et que des efforts diligents n'ont pas permis de trouver un déposant qui a cette qualité pour l'Etat désigné en question et qui est un inventeur ou d'entrer en rapport avec lui, il n'est pas nécessaire qu'une déclaration de retrait visée dans l'une des règles 90bis.1 à 90bis.4 soit signée par ce déposant («le déposant en question») si elle l'est par au moins un déposant et

- i) si une explication, jugée satisfaisante par l'office récepteur, le Bureau international ou l'administration chargée de l'examen préliminaire international, selon le cas, est remise au sujet de l'absence de la signature du déposant en question, ou,
- ii) dans le cas d'une déclaration de retrait visée à la règle 90bis.1.b), 90bis.2.d) ou 90bis.3.c), si le déposant en question n'a pas signé la requête mais que les conditions de la règle 4.15.b) ont été remplies, ou,
- iii) dans le cas, d'une déclaration de retrait visée à la règle 90bis.4.b), si le déposant en question n'a pas signé la demande d'examen préliminaire international mais que les conditions de la règle 53.8.b) ont été remplies, ou s'il n'a pas signé l'élection ultérieure en cause mais que les conditions de la règle 56.1.c) ont été remplies.

90bis.6 *Effet d'un retrait*

a) Le retrait, en vertu de la règle 90bis, de la demande internationale, de toute désignation, de toute revendication de priorité, de la demande d'examen préliminaire international ou de toute élection ne produit aucun effet pour les offices désignés ou élus qui ont déjà commencé, en vertu de l'article 23.2 (ou de l'article 40.2), à traiter ou à examiner la demande internationale.

b) Lorsque la demande internationale est retirée en vertu de la règle 90bis.1, il est mis fin au traitement international de cette demande.

c) Lorsque la demande d'examen préliminaire international ou toutes les élections sont retirées en vertu de la règle 90bis.4, l'administration chargée de l'examen préliminaire international met fin au traitement de la demande internationale.

90bis.7 *Faculté selon l'article 37.4)b)*

a) Tout Etat contractant dont la législation nationale contient les dispositions visées dans la deuxième partie de l'article 37.4)b) notifie ce fait par écrit au Bureau international.

b) La notification visée à l'alinéa a) est publiée à bref délai par le

shall, subject to paragraph (b), be signed by the applicant. Where one of the applicants is considered to be the common representative under Rule 90.2(b), such notice shall, subject to paragraph (b), require the signature of all the applicants.

b) Where two or more applicants file an international application which designates a State whose national law requires that national applicants be filed by the inventor and where an applicant for that designated State who is an inventor could not be found or reached after diligent effort, a notice of withdrawal referred to in Rules 90*bis*.1 to 90*bis*.4 need not be signed by that applicant (“the applicant concerned”) if it is signed by at least one applicant and

- (i) a statement is furnished explaining, to the satisfaction of the receiving Office, the International Bureau or the International Preliminary Examining Authority, as the case may be, the lack of signature of the applicant concerned, or
- (ii) in the case of a notice of withdrawal referred to in Rule 90*bis*.1(b), 90*bis*.2(d) or 90*bis*.3(c), the applicant concerned did not sign the request but the requirements of Rule 4.15(b) were complied with, or
- (iii) in the case of a notice of withdrawal referred to in Rule 90*bis*.4(b), the applicant concerned did not sign the demand but the requirements of Rule 53.8(b) were complied with, or did not sign the later concerned but the requirements of Rule 56.1(c) were complied with.

90bis.6 Effect of Withdrawal

a) Withdrawal under Rule 90*bis* of the international application, any designation, any priority claim, the demand or any election shall have no effect in any designated or elected Office where the processing or examination of the international application has already started under Article 23(2) or Article 40(2).

b) Where the international application is withdrawn under Rule 90*bis*.1, the international processing of the international application shall be discontinued.

c) Where the demand or all elections are withdrawn under Rule 90*bis*.4, the processing of the international application by the International Preliminary Examining Authority shall be discontinued.

90bis.7 Faculty under Article 37(4)(b)

a) Any Contracting State whose national law provides for what is described in the second part of Article 37(4)b shall notify the International Bureau in writing.

b) The notification referred to in paragraph (a) shall be promptly

Bureau international dans la gazette et a effet à l'égard des demandes internationales déposées plus d'un mois après la date de cette publication.

Règle 91

Erreurs évidentes contenues dans des documents

91.1 *Rectification*

- a) [Sans changement]
- b) [Sans changement]
- c) L'omission d'éléments entiers ou de feuilles entières de la demande internationale, même si elle résulte clairement d'une inattention, au stade, par exemple, de la copie ou de l'assemblage des feuilles, n'est pas rectifiable.
- d) [Sans changement]
- e) Toute rectification exige l'autorisation expresse
 - i) [Sans changement]
 - ii) [Sans changement]
 - iii) de l'administration chargée de l'examen préliminaire international si l'erreur figure dans une partie de la demande internationale autre que la requête ou dans un autre document soumis à cette administration;
 - iv) [Sans changement]
 - f) [Sans changement]
 - g) [Sans changement]
 - g-bis) [Sans changement]
 - g-ter) [Sans changement]
 - g-quater) [Sans changement]

Règle 92

Correspondance

92.1 *Lettre d'accompagnement et signature*

- a) Tout document, autre que la demande internationale elle-même, soumis par le déposant au cours de la procédure internationale prévue dans le traité et le présent règlement d'exécution, doit – s'il ne constitue pas une lettre – être accompagné d'une lettre permettant d'identifier la demande internationale qu'il concerne. La lettre doit être signée du déposant.
- b) [Sans changement]
- c) [Sans changement]

92.2 *Langues*

- a) Sous réserve des règles 55.1 et 66.9 et de l'alinéa b) de la présente règle, toute lettre ou tout document soumis par le déposant à

published by the International Bureau in the Gazette, and shall have effect in respect of international applications filed more than one month after the date of such publication.

Rule 91

Obvious Errors in Documents

91.1 *Rectification*

- a) [No change]
- b) [No change]
- c) [Amendment to the French text only]

- d) [No change]
- e) No rectification shall be made except with the express authorization:
 - (i) [No change]
 - (ii) [No change]
 - (iii) (Amendment to the French text only)

 - (iv) [No change]
 - f) [No change]
 - g) [No change]
 - g-bis) [No change]
 - g-ter) [No change]
 - g-quater) [No change]

Rule 92

Correspondence

92.1 *Need for Letter and for Signature*

- a) [Amendment to the French text only]

 - b) [No change]
 - c) [No change]
- #### 92.2 *Languages*
- a) Subject to Rules 55.1 and 66.9 and to paragraph (b) of this Rule, any letter or document submitted by the applicant to the International

l'administration chargée de la recherche internationale ou à l'administration chargée de l'examen préliminaire international doit être rédigé dans la même langue que la demande internationale qu'il concerne. Si la demande internationale a été traduite en vertu de la règle 12.1.c), la langue de cette traduction doit être utilisée.

- b) [Sans changement]
- c) [Reste supprimé]
- d) [Sans changement]
- e) [Sans changement]

92.3 *Expéditions postales effectuées par les offices nationaux et les organisations intergouvernementales*

Tout document ou lettre émanant d'un office national ou d'une organisation intergouvernementale ou transmis par eux et constituant un événement à partir duquel court un délai en vertu du traité ou du présent règlement d'exécution doit être expédié par courrier aérien; le courrier par voie terrestre ou maritime peut être utilisé à la place du courrier aérien, soit lorsqu'il arrive normalement à destination dans les deux jours suivant l'expédition, soit lorsqu'il n'y a pas de courrier aérien.

92.4 *Utilisation de télégraphes, téléimprimeurs, télécopieurs, etc.*

a) Un document constituant la demande internationale, et tout document ou correspondance ultérieurs s'y rapportant, peuvent, nonobstant les dispositions des règles 11.14 et 92.1.a), mais sous réserve de ce qui est indiqué à l'alinéa h), être transmis, dans la mesure où cela est réalisable, par télégraphe, téléimprimeur ou télécopieur ou par tout autre moyen de communication produisant un document imprimé ou écrit.

b) Une signature figurant sur un document transmis par télécopieur est reconnue aux fins du traité et du présent règlement d'exécution comme une signature en bonne et due forme.

c) Lorsque le déposant a essayé de transmettre un document par l'un des moyens visés à l'alinéa a) mais qu'une partie ou la totalité du document reçu est illisible ou qu'une partie du document n'a pas été reçue, le document est traité comme s'il n'avait pas été reçu dans la mesure où le document reçu est illisible ou dans la mesure où la tentative de transmission n'a pas abouti. L'office national ou l'organisation intergouvernementale notifie ce fait à bref délai au déposant.

d) Tout office national ou toute organisation intergouvernementale peut exiger que l'original de tout document transmis par l'un des moyens visés à l'alinéa a) et une lettre d'accompagnement permettant d'identifier cette transmission antérieure soient remis dans un délai de quatorze jours à compter de la date de la transmission, à condition que cette exigence ait été notifiée au Bureau international et que celui-ci ait publié un avis correspondant dans la gazette. La notification précise si ladite exigence concerne tous les types de documents ou seulement certains d'entre eux.

Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority shall be in the same language as the international application to which it relates. Where the international application has been translated under Rule 12.1(c), the language of such translation shall be used.

- b) [No change]
- c) [Remains deleted]
- d) [No change]
- e) [No change]

92.3 Mailings by National Offices and Intergovernmental Organization

Any document or letter emanating from or transmitted by a national Office or an intergovernmental organization and constituting an event from the date of which any time limit under the Treaty or these Regulations commences to run shall be sent by air mail, provided that surface mail may be used instead of air mail in cases where surface mail normally arrives at its destination within two days from mailing or where air service is not available.

92.4 Use of Telegraph, Teleprinter, Facsimile Machine, Etc.

a) A document making up the international application, and any later document or correspondence relating thereto, may, notwithstanding the provisions of Rules 11.14 and 92.1(a), but subject to paragraph (h), be transmitted, to the extent feasible, by telegraph, teleprinter, facsimile machine or other like means of communication producing a printed or written document.

b) A signature appearing on a document transmitted by facsimile machine shall be recognized for the purposes of the Treaty and these Regulations as a proper signature.

c) Where the applicant has attempted to transmit a document by any of the means referred to in paragraph (a) but part or all of the received document is illegible or part of the document is not received, the document shall be treated as not having been received to the extent that the received document is illegible or that the attempted transmission failed. The national Office or intergovernmental organization shall promptly notify the applicant accordingly.

d) Any national Office or intergovernmental organization may require that the original of any document transmitted by any of the means referred to in paragraph (a) and an accompanying letter identifying that earlier transmission be furnished within 14 days from the date of the transmission, provided that such requirement has been notified to the International Bureau and the International Bureau has published information thereon in the Gazette. The notification shall specify whether such requirements concerns all or only certain kinds of documents.

e) Lorsque le déposant omet de remettre l'original d'un document, tel qu'il est exigé en vertu de l'alinéa d), l'office national ou l'organisation intergouvernementale en question peut, selon le type de document transmis et eu égard aux règles 11 et 26.3,

- i) renoncer à l'exigence visée à l'alinéa d), ou
- ii) inviter le déposant à remettre, dans un délai qui doit être raisonnable en l'espèce et qui est fixé dans l'invitation, l'original du document transmis,

étant entendu que, lorsque le document transmis contient des défauts qui peuvent faire l'objet de la part de l'office national ou de l'organisation intergouvernementale d'une invitation à corriger, ou montre que l'original contient de tels défauts, l'office ou l'organisation en question peut, tout en procédant conformément au point i) ou ii), ou au lieu de procéder ainsi, envoyer une telle invitation.

f) Lorsque la remise de l'original d'un document n'est pas exigée en vertu de l'alinéa d) mais que l'office national ou l'organisation intergouvernementale estime nécessaire de recevoir l'original dudit document, il peut adresser au déposant une invitation conformément à l'alinéa e)ii)

g) Si le déposant ne se conforme pas à l'invitation visée à l'alinéa e)ii) ou f),

- i) lorsque le document en question est la demande internationale, celle-ci est considérée comme retirée et l'office récepteur déclare qu'elle est retirée;
- ii) lorsque le document en question est un document postérieur à la demande internationale, il est considéré comme n'ayant pas été remis.

h) Aucun office national ni aucune organisation intergouvernementale n'est tenu d'accepter la remise d'un document par un moyen visé à l'alinéa a) à moins qu'il ait notifié au Bureau international le fait qu'il est disposé à recevoir un tel document par ce moyen et que le Bureau international a publié un avis correspondant dans la gazette.

Règle 92bis

Enregistrement de changements relatifs à certaines indications de la requête ou de la demande d'examen préliminaire international

[Sans changement]

Règle 93

Dossiers et registres

[Sans changement]

e) Where the applicant fails to furnish the original of a document as required under paragraph (d), the national Office or intergovernmental organization concerned may, depending on the kind of document transmitted and having regard to Rules 11 and 26.3,

(i) waive the requirement under paragraph (d), or

(ii) invite the applicant to furnish, within a time limit which shall be reasonable under the circumstances and shall be fixed in the invitation, the original of the document transmitted,

provided that, where the document transmitted contains defects, or shows that the original contains defects, in respect of which the national Office or intergovernmental organization may issue an invitation to correct, that Office or organization may issue such an invitation in addition to, or instead of, proceeding under item (i) or (ii).

f) Where the furnishing of the original of a document is not required under paragraph (d) but the national Office or intergovernmental organization considers it necessary to receive the original of the said document, it may issue an invitation as provided for under paragraph (e)(ii).

g) If the applicants fails to comply with an invitation under paragraph (e)(ii) or (f):

(i) where the document concerned is the international application, the latter shall be considered withdrawn and the receiving Office shall so declare;

(ii) where the document concerned is a document subsequent to the international application, the document shall be considered as not having been submitted.

h) No national Office or intergovernmental organization shall be obliged to receive any document submitted by a means referred to in paragraph (a) unless it has notified the International Bureau that it is prepared to receive such a document by that means and the International Bureau has published information thereon in the Gazette.

Rule 92bis

Recording of Changes in Certain Indications in the Request or the Demand

[No change]

Rule 93

Keeping of Records and Files

[No change]

Règle 94

Délivrance de copies par le Bureau international et par l'administration chargée de l'examen préliminaire international

[Sans changement]

Règle 95

Obtention de copies de traductions

[Sans changement]

Règle 96

Barème de taxes

[Sans changement]

Rule 94

Furnishing of Copies by the International Bureau and the International Preliminary Examining Authority

[No change]

Rule 95

Availability of Translations

[No change]

Rule 96

The Schedule of Fees

[No change]

Barème de taxes*

Taxes	Montants
1. Taxe de base: (Règle 15.2.a))	
a) si la demande internationale ne comporte pas plus de 30 feuilles	706 francs suisses
b) si la demande internationale comporte plus de 30 feuilles	706 francs suisses plus 14 francs suisses par feuille à compter de la 31e
2. Taxe de désignation: (Règle 15.2.a))	
a) pour les désignations faites selon la règle 4.9.a)	171 francs suisses par désignation, étant entendu que toute désignation, à compter de la 11e, faite selon la règle 4.9.a) n'est soumise au paiement d'aucune taxe de désignation
b) pour les désignations faites selon la règle 4.9.b) et confirmées selon la règle 4.9.c)	171 francs suisses par désignation
3. Taxe de confirmation: (Règle 15.5.a))	50% de la somme des taxes de désignation dues en vertu du point 2.b)
4. Taxe de traitement: (Règle 57.2.a))	216 francs suisses

* Note (ne faisant pas partie de la copie certifiée conforme): L'Assemblée de l'Union du PCT, à sa dix-neuvième session (huitième session ordinaire), a décidé le 2 octobre 1991 d'augmenter les taxes du PCT à compter du 1er janvier 1992. Par conséquent, le barème de taxes sera le suivant au 1er juillet 1992, compte tenu des modifications apportées le 12 juillet 1991 et le 2 octobre 1991:

1. Taxe de base: (Règle 15.2.a))	
a) si la demande internationale ne comporte pas plus de 30 feuilles	762 francs suisses
b) si la demande internationale comporte plus de 30 feuilles	762 francs suisses plus 15 francs suisses par feuille à compter de la 31e
2. Taxe de désignation: (Règle 15.2.a))	

Schedule of Fees*

Fees	Amounts
1. Basic Fee: (Rule 15.2(a))	
a) if the international application contains not more than 30 sheets	706 Swiss francs
b) if the international application contains more than 30 sheets	706 Swiss francs plus 14 Swiss francs for each sheet in excess of 30 sheets
2. Designation Fee: (Rule 15.2(a))	
a) for designations made under Rule 4.9(a)	171 Swiss francs per designation, provided that any designation made under Rule 4.9(a) in excess of 10 shall not require the payment of a designation fee
b) for designations made under Rule 4.9(b) and confirmed under Rule 4.9(c)	171 Swiss francs per designation
3. Confirmation Fee: (Rule 15.5(a))	50% of the sum of the designation fees payable under item 2(b)
4. Handling Fee: (Rule 57.2(a))	216 Swiss francs

* Note (not part of the Certified Copy): The Assembly of the PCT Union, at its nineteenth session (eighth ordinary), decided on October 2, 1991, to increase the PCT fees with effect from January 1, 1992. Consequently, and as effective from July 1, 1992, the Schedule of Fees, as amended on July 12, 1991, and on October 2, 1991, will be as follows:

1. Basic Fee: (Rule 15.2(A))	
a) if the international application contains not more than 30 sheets	762 Swiss francs
b) if the international application contains more than 30 sheets	762 Swiss francs plus 15 Swiss francs for each sheet in excess of 30 sheets
2. Designation Fee: (Rule 15.2(a))	

- | | |
|---|---|
| a) pour les désignations faites selon la règle 4.9.a) | 185 francs suisses par désignation, étant entendu que toute désignation, à compter de la 1 ^{le} , faite selon la règle 4.9.a) n'est soumise au paiement d'aucune taxe de désignation |
| b) pour les désignations faites selon la règle 4.9.b) et confirmées selon la règle 4.9.c) | 185 francs suisses par désignation |
| 3. Taxe de confirmation:
(Règle 15.5.a)) | 50% de la somme des taxes de désignation dues en vertu du point 2.b) |
| 4. Taxe de traitement:
(Règle 57.2.a)) | 233 francs suisses |
-

- a) for designation made under Rule 4.9(a) 185 Swiss francs per designation, provided that any designation made under Rule 4.9(a) in excess of 10 shall not require the payment of a designation fee
- b) for designations made under Rule 4.9(b) and confirmed under Rule 4.9(c) 185 Swiss francs per designation
3. Confirmation Fee: (Rule 15.5(a)) 50% of the sum of the designation fees payable under item 2(b)
4. Handling Fee: (Rule 57.2(a)) 233 Swiss francs
-

De wijzigingen zijn op 1 juli 1992 in werking getreden.

Uitgegeven de *eenentwintigste* juli 1992.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. E. ANDRIESSEN